

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 74 (1983)

**Register:** 1983 : Inhaltsverzeichnis 74. Jahrgang = table des matières 74e année

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bulletin



*des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens*

*des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité*

---

## 1983

*Inhaltsverzeichnis  
74. Jahrgang*

*Table des matières  
74e année*

---

### Einteilung – Registre

---

#### 1 Verzeichnis der Autoren von Hauptartikeln Liste des auteurs d'articles principaux

---

---

#### 2 Sachverzeichnis – Registre des matières

---

##### 2.1 Grundlagen Sciences et techniques de base

- 2.11 Physik, Elektrotechnik  
Physique, électricité
- 2.12 Verschiedenes – Divers

##### 2.2 Energietechnik Technique de l'énergie

- 2.21 Energieerzeugung, -umwandlung  
und -speicherung  
Production, transformation et accumulation de l'énergie
- 2.22 Verteilung und Umformung der elektrischen Energie  
Distribution et transformation de l'énergie électrique
  - 2.221 Energienetze  
Réseaux d'énergie
  - 2.222 Freileitungen, Kabel  
Lignes aériennes et câbles
  - 2.223 Apparate, Anlagen  
Appareils et stations
- 2.23 Anwendungen elektrischer Energie;  
Niederspannungsanlagen  
Applications de l'énergie électrique;  
installations à basse tension
- 2.24 Verschiedenes – Divers

##### 2.3 Informationstechnik Technique de l'information

- 2.31 Allgemeines, Bauelemente,  
Baugruppen  
Généralités, composants
- 2.32 Mess- und Prüftechnik  
Technique de la mesure et des essais
- 2.33 Regeltechnik, Automatik, Daten-  
technik, Systemtechnik  
Réglage, automatique, traitement de  
données, systèmes
- 2.34 Nachrichtentechnik  
Technique des communications
- 2.35 Verschiedenes – Divers

##### 2.4 Energiewirtschaft und Energiepolitik Economie et politique de l'énergie

- 2.41 Energieerzeugung, -bedarf und -ver-  
brauch  
Production, besoins et consumma-  
tion d'énergie
- 2.42 Energiepolitik  
Politique énergétique
- 2.43 Finanzielle Probleme, Tariff Fragen  
Problèmes financiers et tarifaires

- 2.44 Energiewirtschaftliche Statistiken  
und statistische Mitteilungen  
Statistiques et informations  
statistiques de l'énergie
- 2.45 Verschiedenes – Divers

##### 2.5 Verschiedenes – Divers

- 2.51 Sicherheit, Gesundheit  
Sécurité, santé
- 2.52 Rechtsfragen  
Questions juridiques
- 2.53 Probleme der Normung  
Problèmes de normalisation
- 2.54 Historisches  
Historiques
- 2.55 Mensch und Technik; Ausbildung  
L'homme et la technique; formation
- 2.56 Verschiedenes – Divers

---

### 3 Rubriken des SEV – Rubriques de l’ASE

---

#### 3.1 Vereinsnachrichten Informations de l’Association

- 3.11 Mitgliederwesen  
Etat des membres
- 3.12 Generalversammlung  
Assemblée générale
- 3.13 Sitzungen  
Séances
- 3.14 Normentätigkeit  
Normalisation
  - 3.141 Ausschreibung  
Mise à l’enquête
  - 3.142 Inkraftsetzung  
Mise en vigueur
  - 3.143 Internationale elektro-  
technische Normen  
Normes électrotechniques  
internationales
  - 3.144 Verschiedenes – Divers
- 3.15 Veranstaltungen des SEV  
Manifestations de l’ASE

#### 3.16 Personen und Firmen Personnes et firmes

- 3.161 Verwaltungen, Firmen  
Administrations et firmes
- 3.162 Persönliches  
Informations concernant  
des membres individuels
- 3.163 Verschiedenes – Divers
- 3.17 Weitere Vereinsnachrichten  
Autres communications

#### 3.2 Nationale und Internationale Organisationen Organisations nationales et internationales

- 3.21 Internationale elektrotechnische  
Organisationen  
Organisations électrotechniques  
internationales
- 3.22 Verschiedene Organisationen  
Organisations diverses

#### 3.3 Verschiedene Veranstaltungen Manifestations diverses

#### 3.4 Prüfanstalten und Starkstrom- inspektorat

##### Institutions de contrôle et ins- pection des installations à courant fort

- 3.41 Technische Prüfanstalten  
Institutions de contrôle
- 3.42 Eidg. Starkstrominspektorat  
Inspection fédérale des installations  
à courant fort

#### 3.5 Verschiedenes – Divers

- 3.51 Literatur  
Bibliographie
- 3.52 Briefe an die Redaktion  
Lettres à la rédaction
- 3.53 Verschiedenes – Divers

---

### 4 Rubriken des VSE – Rubriques de l’UCS

---

#### 4.1 Verbandsmitteilungen Informations de l’Union

- 4.11 Generalversammlung  
Assemblée générale
- 4.12 Sitzungen – Séances
- 4.13 Verschiedenes – Divers

#### 4.2 Nationale und internationale Organisationen Organisations nationales et internationales

#### 4.3 Aus Mitgliedwerken Informations des membres de l’UCS

#### 4.4 Verschiedenes – Divers

- 4.41 Neues aus dem Bundeshaus  
Nouvelles du Palais fédéral
- 4.42 Statistische Mitteilungen  
Communications statistiques
- 4.43 Öffentlichkeitsarbeit  
Relations publiques
- 4.44 Diverse Informationen und Rubriken  
Informations et rubriques diverses

---

### 5 Rubriken der SLG – Rubriques de l’USL

(Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft – Union Suisse pour la Lumière)

---



# 1 Verzeichnis der Autoren von Hauptartikeln Liste des auteurs d'articles principaux

Abdelaziz, M., Birr . . . . .	1339	Gwerder, F., Luzern . . . . .	1291	Piguet, C., Neuchâtel . . . . .	221
Aguet, M., Lausanne . . . . .	247	Haemmerli, A., Neuchâtel . . . . .	452	Piller, G., Lausanne . . . . .	465
Allgäuer, F., Zürich . . . . .	16	Hanitsch, R., D-Berlin . . . . .	1344	Plodeck, R., Zürich . . . . .	230
Amiguet, P., Genève . . . . .	697	Hasse, P., D-Neumarkt . . . . .	711	Portmann, P., Bern . . . . .	608
Amthauer, E., Laufenburg . . . . .	109	Held, F., Pfäffikon ZH . . . . .	1404	Ragaller, K., Baden . . . . .	1242
Apothéloz, M., Berne . . . . .	1101	Hertig, G., Bern . . . . .	293	Rasquin, W., D-Duisburg . . . . .	700
Aubert, D., Neuchâtel . . . . .	221	Homberger, E., Zürich . . . . .	338, 1298	Riemenschneider, W., Schlieren . . . . .	1061
Bächtold, R., Schaffhausen . . . . .	722	Hooper, E.G., GB-London . . . . .	643	Rinderknecht, H.R., Bottmingen . . . . .	590
Baer, H., Zürich . . . . .	597	Hottinger, W., Zürich . . . . .	234	Robert, Ph., Lausanne . . . . .	447
Barut, C., Genève . . . . .	1079	Hug, R., Baden . . . . .	5	Rogenmoser, Ch., Zürich . . . . .	1418
Bäschlin, W., Baden . . . . .	1110	Ianovici, M., Lausanne . . . . .	247	Rösser, R., D-Hannover . . . . .	661
Benoit, F., Lausanne . . . . .	1075	Jaecklin, A.A., Baden . . . . .	1024	Rouiller, J.M., Martigny . . . . .	12
Biasiutti, G., Zürich . . . . .	140	Jaeggi, M., Zürich . . . . .	1015	Ruchet, R., Cossonay-Gare . . . . .	1136
Biegelmeier, G., A-Wien . . . . .	1298	Jina, J.J., Zürich . . . . .	567	Ruchti, H., Lyss . . . . .	27
Blaser, H., Bern . . . . .	1114	Joerg, W., Zug . . . . .	243	Rudolf, F., Neuchâtel . . . . .	469
Bolay, E., Zürich . . . . .	1104	Jufer, M., Lausanne . . . . .	1339	Rüegg, H., Zürich . . . . .	839
Borer, W.J., Brugg . . . . .	1225, 1412	Kebschull, W., D-Seevetal . . . . .	1070	Salm, M., Baden . . . . .	2
Bosshard, W., Wetzikon . . . . .	1132	Keller, P., Männedorf . . . . .	1132	Sarbach, E., Däniken . . . . .	706
Boulidoires, J.-P., La Tour de Peilz . . . . .	470	Kesselring, P., Würenlingen . . . . .	350	Schaller, F., Epalinges . . . . .	1208
Bouquigny, J., F-Paris . . . . .	664	Keve, Th., D-Köln . . . . .	150	Schär, O., Bern . . . . .	179
Brandenberger, J., Zürich . . . . .	20	Kieback, D., D-Köln . . . . .	658	Schenk, W., Hombrechtikon . . . . .	1127
Brandt, A., Horw . . . . .	1332	Kloss, A., Nussbaumen . . . . .	1239	Schiess, K., Zürich . . . . .	581
Bräuninger, U., Zürich . . . . .	558	Knoth, W., Zürich . . . . .	127	Schlosser, K., D-Mannheim . . . . .	1349
Brechbühler, A., Biel . . . . .	1422	Koch, J., Bern . . . . .	1098	Schurter, R., Bern . . . . .	576
Bucher, J., Luzern . . . . .	1166, 1171	Kornas, T., PL-Wroclaw . . . . .	1328	Schwab, F., Olten . . . . .	1288
Büchler, O., Zürich . . . . .	329	Kozłowska, A., PL-Lodz . . . . .	1356	Schweikert, H., Basel . . . . .	288
Burckhardt, C.-W., Lausanne-Ecublens . . . . .	445	Krafft, N., Baden . . . . .	8	Simoncini, F., I-Roma . . . . .	640
Burger, Ph., Zug . . . . .	12	Lacquaniti, A., I-Torino . . . . .	672	Slater, R.W., Baden . . . . .	8
Canay, I.M., Baden . . . . .	1321	Landers, E.U., D-Neubiberg . . . . .	1229	Sommer, M., F-Paris . . . . .	647
Cârîna, G., R-Jassy . . . . .	1220	Lehmann, B., D-Mannheim . . . . .	148	Staber, E., Zürich . . . . .	1122
Cavadini, J., Neuchâtel . . . . .	1176, 1181	Leuthold, H., Winterthur . . . . .	278	Stahl, E., Chur . . . . .	1280
Chamorel, P.-A., Lausanne . . . . .	103, 123	Lindenmann, H.K., Oberengstringen . . . . .	602	Stasiak, K., PL-Lodz . . . . .	1356
Chatelain, M., Zürich . . . . .	183	Lübbe, H., Zürich . . . . .	196	Steiner, P., Männedorf . . . . .	224
Chautems, A., Lausanne . . . . .	103, 123	Lutz, H.P., Bern . . . . .	571	Strauss, P., Zürich . . . . .	1236
Christen, P., Männedorf . . . . .	477	Maier, F., Baden . . . . .	857	Tappy, E., Baden . . . . .	1203
Cuénod, M., Genève . . . . .	1019	Malboyssón, E., E-Madrid . . . . .	668	Thalmann, K., Zürich . . . . .	185
Dahinden, V., Rapperswil . . . . .	356, 718	Mantovani, N., Zürich . . . . .	1107	Tlapa, J., Ennetbaden . . . . .	309
De Micheli, F., Zürich . . . . .	563	Markulin, R., Baden . . . . .	1019	Troxler, R., Luzern . . . . .	654
de Rooij, N.F., Neuchâtel . . . . .	452	Martin, J.C., Neuchâtel . . . . .	221	Troy, N., Zürich . . . . .	553
Dessimoz, J.-D., Yverdon . . . . .	458	Mathis, W., Winterthur . . . . .	1057	Tzvetanov, G., BG-Sofia . . . . .	202
Dietschi, R., Zürich . . . . .	1122	Melz, B., D-Königshofen . . . . .	861	Ulrich, E., Zürich . . . . .	553
Dupré, B., Fribourg . . . . .	481	Mettler, H., Zürich . . . . .	1236	Uttinger, W., Zürich . . . . .	851
Dürsteler, M., Aarau . . . . .	1065	Modrusan, M., Basel . . . . .	1030	van der Heiden, G., Zürich . . . . .	558
Fischer, G., Zürich . . . . .	230	Monnier, M., F-Paris . . . . .	678	Vogelsanger, E., Wallisellen . . . . .	342
Folini, P., Zürich . . . . .	1015	Morf, M., USA-New Haven, Conn. . . . .	238	von Ballmoos, J., Bern . . . . .	1118
Föllmi, S., Zürich . . . . .	175	Mosimann, A., Innertkirchen . . . . .	23	von Gugelberg, C., Zürich . . . . .	851
Frick, M., Zürich . . . . .	851	Müller, R., Neuenhof . . . . .	193	Wanser, G., D-Langenhagen . . . . .	297, 1426
Fromm, Frau I., D-München . . . . .	585	Mutzner, J., Zürich . . . . .	187	Weibel, B., Zürich . . . . .	238
Germond, A., Lausanne . . . . .	101, 102, 103, 123	Niederhauser, H.R., Bern . . . . .	1104	Wiedemeier, J., Zürich . . . . .	115, 125
Gessler, Ch., Zürich . . . . .	1122	Nussbaumer, H., Lausanne . . . . .	845	Wiesinger, J., D-Neubiberg . . . . .	711
Gierer, R., Zürich . . . . .	558	Olivier, Ch., Zürich . . . . .	135	Wild, W., D-München . . . . .	666
Glavitsch, H., Zürich . . . . .	101, 102, 109, 115, 125	Pernet, R., Evionnaz . . . . .	697	Wiznerowicz, F., D-Hannover . . . . .	297, 1426
Grandjean, E., Zürich . . . . .	558	Petcantchine, L., BG-Sofia . . . . .	202	Zaengl, W., Zürich . . . . .	127, 140, 1394
Grivat, J., Pully . . . . .	1294			Zeller, H., Zürich . . . . .	581
Guggenbühl, W., Zürich . . . . .	224			Zinszner, R., Neuchâtel . . . . .	221
				Zwicky, M., Zürich . . . . .	127

## 2 Sachverzeichnis – Registre des matières

### 2.1 Grundlagen

#### Sciences et techniques de base

#### 2.11 Physik, Elektrotechnik – Physique, électricité

Die dielektrische Festigkeit von flüssigen Isolierstoffen. – Ch. Olivier . . . . .	135
Neue Isoliergase für die Hochspannungstechnik – Untersuchungen im homogenen Feld. – G. Biasiutti, W. Zaengl . . . . .	140
Décharges d'origine électrostatique et leur influence sur les appareils électroniques. – M. Aguet, M. Ivanovici . . . . .	247
Erniedrigung der Dielektrizitätskonstanten fester Isolationen. – V. Dahinden . . . . .	718
Die Analogie von sechs klassischen Materialeigenschaften. – B. Melz . . . . .	861
Grundlagen der Kabelisolationen. – W. Zaengl . . . . .	1394
150 Jahre Brückenschaltung. – A. Kloss . . . . .	733
Tage der offenen Tür an der ETHZ . . . . .	39
ETHZ: Forschungs- und Innovationsausstellung . . . . .	45
Metall speichert Wasserstoff . . . . .	157
Glimentladungen in aus Bändern gebildeten, mit überkritischem Helium imprägnierten Isolationen . . . . .	157
Photolithographie im Submikrometerbereich . . . . .	159
Doppelbrechung in Mono-Modus-Lichtwellenleitern . . . . .	259
Solarzellen aus amorphem Silizium . . . . .	375
Magnetische Flüssigkeiten . . . . .	615
Quellen des kosmischen Röntgenhintergrundes . . . . .	615
Neue Definition der Längeneinheit Meter . . . . .	1366
Hitzefreies Ätzen mit dem Laser: Eine Entdeckung mit Anwendungsmöglichkeiten in der Halbleitertechnik und in der Medizin . . . . .	1367
Alliages magnétiques amorphes pour l'électrotechnique . . . . .	1367

#### 2.12 Verschiedenes – Divers

Effets des champs électromagnétiques en relation avec la production et la distribution de l'électricité. – Rapport du Groupe d'études médicales . . . . .	63
Das Verhalten von Transformatorboard bei Kurzschlussbeanspruchung. – V. Dahinden . . . . .	356
Das Verhältnis von Mensch und Technik im modernen Büro – psychologische Anmerkungen. – N. Troy und E. Ulich . . . . .	553
Recycling von Schalterölen bei den SBB. – H. Mettler und P. Strauss . . . . .	1236
Fortschritte bei der Anwendung von Kunststoffen in der Elektrotechnik und Elektronik. – H.J. Mair . . . . .	731
Das menschliche Gehirn im nachrichtentechnischen Modell . . . . .	39
Bayer stellt PCB-Produktion ein . . . . .	739
Die schweizerische Kunststoffindustrie und die Elektrotechnik . . . . .	1042
Beobachtung des arbeitenden menschlichen Gehirns . . . . .	1257

### 2.2 Energietechnik

#### Technique de l'énergie

#### 2.21 Energieerzeugung, -umwandlung und -speicherung Production, transformation et accumulation de l'énergie

Les énergies nouvelles: situation actuelle et perspectives. – Rapport du Groupe d'experts sur les énergies nouvelles . . . . .	54
Vorgehensweisen zur Erhöhung der Versorgungssicherheit im Netz der Schweizer Elektrizitätswerke in Verknappungssituationen. Einleitung von A. Germond und H. Glavitsch . . . . .	101
Moyen d'accroissement de la sécurité d'approvisionnement dans le réseau des entreprises électriques suisses en cas de pénurie. Introduction par A. Germond et H. Glavitsch . . . . .	102
Simulation de l'exploitation annuelle et multiannuelle d'un système de production d'énergie électrique. – A. Chautems, P.A. Chamorel, A. Germond . . . . .	103
Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Modelle und Einsatzplanung der Kraftwerke im Winterhalbjahr. – E. Amthauer, H. Glavitsch . . . . .	109

Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Lastbeeinflussung und Kurzzeitbetrieb. – J. Wiedemeier, H. Glavitsch . . . . .	115
Remarques sur l'article «Simulation de l'exploitation annuelle d'un système de production d'énergie électrique». – M. Girod . . . . .	123
Betriebliche Kostenminimierung und Versorgungssicherheit im schweizerischen Energieversorgungssystem. – S.P. Mauch . . . . .	124
Technische Voraussetzungen und Bedingungen für Energieerzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz. – S. Föllmi . . . . .	175
Marche en parallèle de générateurs électriques avec les réseaux basse tension. – M. Chatelain . . . . .	183
Anschlusspraxis von Erzeugungsanlagen an das Niederspannungsnetz. – K. Thalmann . . . . .	185
Die Verarbeitung und Speicherung von Energie – ein wichtiges Problem jeder zukünftigen Energieversorgung. – P. Kesselring . . . . .	350
Elektrizitätswerke der Nordwestschweiz – Entreprises d'électricité du nord-ouest de la Suisse . . . . .	505
Industrielle Werke Basel (IWB) (Geschäftsbereich Elektrizität) . . . . .	506
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL) . . . . .	511
Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel), Olten . . . . .	524
Une petite centrale automatique: celle des Forces Motrices de l'Aboyeu. – R. Pernet et P. Amiguet . . . . .	697
Ein kinetisches Energiespeichersystem. – M. Jaeggi und P. Föllmi . . . . .	1015
Tendances actuelles dans le développement des systèmes de conduite de centrales hydro-électriques. – M. Cuénod et R. Markulin . . . . .	1019
Subsynchrone Schwingungen und Resonanzen in elektrischen Maschinen unter Berücksichtigung des Netzes und der mechanischen Welle. – I.M. Canay . . . . .	1321
Wechselstrombrückenschaltung als selektiver Rotorerschlussschutz. – T. Kornas . . . . .	1328
Vollversorgung aus erneuerbaren Energiequellen im Jahre 2050? . . . . .	37
Metall speichert Wasserstoff . . . . .	157
Grösste Windenergieanlage der Welt . . . . .	209
BRD: 15 neue Steinkohle-Kraftwerke . . . . .	257
Inauguration de la mini-centrale de Cronay – Renaissance de la turbine à flux traversant? . . . . .	258
Electricité produite à partir du biogaz . . . . .	320
Ethik und Technik – Kriterien bei der systematischen Nutzung der Naturkräfte . . . . .	879
Solarenergie in der Forstwirtschaft . . . . .	879
Meereswärme-Energieumwandlung . . . . .	1255
Wärmepumpen zur Wassererwärmung . . . . .	1255

#### 2.22 Verteilung und Umformung der elektrischen Energie Distribution et transformation de l'énergie électrique

##### 2.221 Energienetze – Réseaux d'énergie

Technische Voraussetzungen und Bedingungen für Energieerzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz. – S. Föllmi . . . . .	175
Technische Voraussetzungen und Bedingungen für den Anschluss von Wärmepumpen. – O. Schär . . . . .	179
Marche en parallèle de générateurs électriques avec les réseaux basse tension. – M. Chatelain . . . . .	183
Anschlusspraxis von Erzeugungsanlagen an das Niederspannungsnetz. – K. Thalmann . . . . .	185
Betriebsmittel und Investitionen der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft. – R. Müller . . . . .	193
Délestage automatique réagissant aux oscillations de la tension. – L. Petcantchine et G. Tzvetanov . . . . .	202
Höhere Harmonische bei elektrischen Fernübertragungen. – W. Rasquin . . . . .	770
Elektrizitätswerke der Nordwestschweiz – Entreprises d'électricité du nord-ouest de la Suisse . . . . .	505
Industrielle Werke Basel (IWB) (Geschäftsbereich Elektrizität) . . . . .	506

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL) . . . . .	511
Elektra Baselland Liestal (EBL) . . . . .	515
Elektra-Birseck Münchenstein (EBM) . . . . .	519
Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel), Olten . . . . .	524
Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, Solothurn (AEK) . . . . .	531
Le calcul des pertes d'énergie dans les réseaux maillés. – G. Cârțina . . . . .	1220
Die Auswertung von Störschreiberaufzeichnungen. – F. Gwerder . . . . .	1291
Netzleitsysteme für regionale Energieverteilung. – H.R. Born . . . . .	1038
Réseaux 110 kV, 50 Hz et 16½ Hz: comparaison et influences réciproques . . . . .	257
Entwicklungsmöglichkeiten im Netzschutz durch den Einsatz von Mikroprozessoren . . . . .	613
Das Verhalten der Primärregelung des westeuropäischen Verbundnetzes (UCPTE) . . . . .	1149
Berührungsloses Messverfahren für Oberschwingungsströme auf Freileitungen . . . . .	1365
<b>2.222 Freileitungen, Kabel – Lignes aériennes et câbles</b>	
Auswechseln von Freileitungsseilen mit der Rollenleine. – B. Lehmann . . . . .	148
Aktuelle Kabelfragen auf der Internationalen Hochspannungskonferenz «CIGRÉ 1982». – G. Wanser und F. Wiznerowicz . . . . .	297
Die Isolationskoordination auf Freileitungen. – E. Vogelsanger . . . . .	342
XLPE und EPR/EPDM für Kabelisolationen. – E. Sarbach . . . . .	706
Vernetzte 110-kV-Polymerkabel. – W.J. Borer . . . . .	1225
Der Einfluss der Bündelanordnung auf die maximal auftretende Feldstärke bei Höchstspannungs-Freileitungen. – F. Schwab . . . . .	1288
Grundlagen der Kabel-Isolierstoffe. – W. Zaengl . . . . .	1394
Hochpolymere als Dielektrikum für Mittelspannungskabel. – F. Held . . . . .	1404
Konstruktionen und Herstellung von Mittelspannungskabeln. – W.J. Borer . . . . .	1412
Kabelanlagen in der Praxis. – Ch. Roggenmoser . . . . .	1418
Computergestütztes Erfassen und Auswerten der thermischen Belastung eines städtischen Verteilnetzes. – A. Brechbühler . . . . .	1422
Aktuelle Kabel- und Freileitungsfragen auf der Internationalen Konferenz über Verteilungsnetze. – G. Wanser und F. Wiznerowicz . . . . .	1426
Erfahrungen mit natürlich und mit künstlich gekühlten Hochspannungskabeln . . . . .	37
Die Berechnung der Wirkung von Kabelabschirmungen . . . . .	257
<b>2.223 Apparate, Anlagen – Appareils et stations</b>	
Transiente Vorgänge in Hochspannungskondensatoren bei sehr schnellen Spannungsbeanspruchungen. – M. Zwicky, W. Zaengl, W. Knoth . . . . .	127
Die Datenbank und ihre Benützung bei der Projektierung von elektrischen Anlagen. – J. Tlapa . . . . .	309
Das Verhalten von Transformatorboard bei Kurzschlussbeanspruchung. – V. Dahinden . . . . .	356
Leistungshalbleiter ohne Silizium? – A.A. Jaecklin . . . . .	1024
Hochspannungsteiler: Typen, Messeigenschaften und Einsatz. – M. Modrusan . . . . .	1030
Recycling von Schalterölen bei den SBB. – H. Mettler und P. Strauss . . . . .	1236
Entwicklungsgeschichte der abschaltbaren Stromrichterventile. – A. Kloss . . . . .	1239
Leistungsschalter für gasisolierte Schaltanlagen. – K. Ragaller . . . . .	1242
Die elektrische Energieversorgung der Eidg. Techn. Hochschule Zürich. – E. Stahl . . . . .	1280
Resonanzvorgänge in grossen Transformatoren. – K. Schlosser . . . . .	1349
Die Flussverteilung im Kessel von Dreiphasen-Transformatoren bei starker Übererregung. – A. Kozłowska und K. Stasiak . . . . .	1356
Reinigen und Pflegen von elektrischen Schaltanlagen. – M. Becker . . . . .	730
Gasisolierte Schaltanlagen. Bericht über die SEV-Informationstagung. – E. Ruoss . . . . .	1247

## 2.23 Anwendungen elektrischer Energie; Niederspannungsanlagen Applications de l'énergie électrique; installations à basse tension

Beitrag zur Berechnung der Zusatzverluste in Hochstabläufervon umrichtergespeisten Asynchronmotoren. – Th. Keve . . . . .	150
Neue Überlegungen zur Vermeidung gefährlicher Berührungsspannungen. – E. Homberger . . . . .	338
Prüfanforderungen an Bauteile und Geräte zur Überspannungs- und Überstrombegrenzung bei direkten und fernen Blitzeinschlägen in Niederspannungsanlagen. – P. Hasse, J. Wiesinger . . . . .	711
Das Selektivitätsverhalten von Überstromunterbrechern. – R. Bächtold . . . . .	722
Berechnung der Kommutierungskreise von elektronischen Impulsschaltungen für Fusionsanlagen. – F. Maier . . . . .	857
Lampen für die Strassenbeleuchtung. – W. Mathis . . . . .	1057
Strassenbeleuchtung gemäss nationalen und internationalen Empfehlungen. – W. Riemenschneider . . . . .	1061
Die öffentliche Beleuchtung aus der Sicht eines Elektrizitätswerkes. – M. Dürsteler . . . . .	1065
Utilité de l'éclairage public et l'éclairage public comme mesure de prévention des accidents. – W. Kebschull . . . . .	1070
Eclairage public conformément aux directives nationales et internationales. – F. Benoit . . . . .	1075
L'éclairage public du point de vue d'une entreprise d'électricité. – C. Barut . . . . .	1079
Die elektrische Energieversorgung der Eidg. Techn. Hochschule Zürich. – E. Stahl . . . . .	1280
Conception et exploitation d'un écran électrique à poisson. – J. Grival . . . . .	1294
Effets des courants d'impulsions unipolaires sur le corps humain. – G. Biegelmeier et E. Homberger . . . . .	1298
Subsynchronre Schwingungen und Resonanzen in elektrischen Maschinen unter Berücksichtigung des Netzes und der mechanischen Welle. – I.M. Canay . . . . .	1321
Umrichtermotor. – A. Brandt . . . . .	1332
Modèle magnétique et électrique des machines synchrones à aimants permanents. – M. Abdelaziz et M. Jufer . . . . .	1339
Bürstenlose Gleichstrom-Kleinmotoren. – R. Hanitsch . . . . .	1344
Die Aufladesteuerung von Wärmespeichern. – M. Sturzenegger . . . . .	360
Schaltungen aus dem Graphik-Computer. – K. Schweizer . . . . .	864
Erdung – Potentialausgleich – Blitzschutz – Korrosion. – H.R. Sutter . . . . .	1249
Elektrische Hausapparate als Brandursache . . . . .	157
Regulierung grosser Dreh- und Wechselstrom-Motoren . . . . .	257
Titan-Wolfram-Carbid/Silber: Ein neues Kontaktmaterial für Starkstrom . . . . .	258
Energie-Einsparungsmöglichkeiten bei Mittelfrequenz-Erwärmung mit statischen Umrichtern . . . . .	258
Rhätische Bahn bestellt weitere Thyristorlokomotiven . . . . .	375
Mittelfrequenz-Wechselrichter für das induktive Kochen . . . . .	489
Thermische Beanspruchungen von Asynchronmaschinen bei Stromrichterspeisung . . . . .	489
Les accumulateurs cinétiques d'énergie: application au véhicule électrique . . . . .	613
Neue Leistungshalbleiter für die Traktion . . . . .	879
Elektronik verändert Elektromotorenbau und Regelantriebe . . . . .	1149

## 2.24 Verschiedenes – Divers

Reinigen und Pflegen von elektrischen Schaltanlagen. – M. Becker . . . . .	730
Rauchgas-Entschwefelung . . . . .	157
Que sort-il de la tour de refroidissement de Gösgen? Un sondage montre que les Romands surtout sont bien loin d'y voir de la vapeur d'eau . . . . .	209
Les accumulateurs cinétiques d'énergie: application au véhicule électrique . . . . .	613
Un pas vers la fusion thermonucléaire contrôlée: le JET démarre . . . . .	1149

## 2.3 Informationstechnik Technique de l'information

### 2.31 Allgemeines, Bauelemente, Baugruppen Généralités, composants

Qualifikation von leittechnischen Komponenten für das Kernkraftwerk Leibstadt. – F. Allgäuer . . . . .	16
--	----



<i>Synthèse automatique de circuits CMOS.</i> – J.C. Martin, R. Zinszner, D. Aubert, C. Piguet . . . . .	221
<i>Simulation des Lawinendurchbruchs von Bipolartransistoren mittels «Spice».</i> – W. Guggenbühl, P. Steiner . . . . .	224
<i>SCANAL – ein Simulationsprogramm für geschaltete Kondensator-Netzwerke.</i> – G. Fischer und R. Plodeck . . . . .	230
<i>CAD für integrierte Schaltungen.</i> – W. Hottinger . . . . .	234
<i>Grafische Editoren für den Entwurf von VLSI-Systemen.</i> – B. Weibel, M. Morf . . . . .	238
<i>Interdisciplinary enhancement of VLSI design tools towards an integrated CAD-system.</i> – W. Joerg . . . . .	243
<i>Les capteurs – base de l'automation de demain.</i> – C.W. Burckhardt . . . . .	445
<i>Mécanismes de conversion et choix des capteurs.</i> – Ph. Robert . . . . .	447
<i>Micro-capteurs basés sur le silicium et éléments électroniques sensibles aux espèces chimiques.</i> – N.F. de Rooij et A. Haemmerli . . . . .	452
<i>Sens visuel pour robots industriels.</i> – J.-D. Dessimoz . . . . .	458
<i>Capteurs de force pour robots industriels.</i> – G. Piller . . . . .	465
<i>Microcapteurs capacitifs.</i> – F. Rudolf . . . . .	469
<i>Mesures d'hygrométrie dans l'industrie alimentaire.</i> – J.-P. Bouldoires . . . . .	470
<i>Gasdetektoren in stationären Gasmeldesystemen für den Explosionsschutz.</i> – P. Christen . . . . .	477
<i>Mesure de charge et de force avec les axes dynamométriques à jauges de contrainte.</i> – B. Dupré . . . . .	481
<i>Entwicklungstendenzen der Mikroelektronik und die Schweizer Industrie.</i> – H. Rüegg . . . . .	839
<i>CAD für Leiterplattenherstellung.</i> – M. Frick, C. von Gugelberg, W. Uttinger . . . . .	851
<i>Überspannungsableiter unter NEMP-Bedingungen.</i> – W. Bossard und P. Keller . . . . .	1132
<i>Der Laser als Werkzeug in der industriellen Fertigung</i> . . . . .	38
<i>Marktentwicklung für elektronische Bauelemente in der Bundesrepublik Deutschland</i> . . . . .	158
<i>Optische Datenspeicherplatten</i> . . . . .	158
<i>Ein supraleitfähiger «Transistor»</i> . . . . .	615
<i>Die optische Faser als Sensor</i> . . . . .	880
<i>Die Herstellung von Mehrlagen-Keramiksubstraten</i> . . . . .	1149
<i>Elektronisches Wörterbuch für jedermann</i> . . . . .	1256
<i>Testen von LSI-Schaltungen</i> . . . . .	1365
<i>Hitzefreies Ätzen mit dem Laser: Eine Entdeckung mit Anwendungsmöglichkeiten in der Halbleitertechnik und in der Medizin</i> . . . . .	1367
<i>Alliages magnétiques amorphes pour l'électrotechnique</i> . . . . .	1367
<b>2.32 Mess- und Prüftechnik</b>	
<b>Technique de la mesure et des essais</b>	
<i>Mesures d'hygrométrie dans l'industrie alimentaire.</i> – J.-P. Bouldoires . . . . .	470
<i>Mesure de charge et de force avec les axes dynamométriques à jauges de contrainte.</i> – B. Dupré . . . . .	481
<i>Ergonomische Evaluation von Bildschirmgeräten.</i> – E. Grandjean, U. Bräuninger, G. van der Heiden und R. Gierer . . . . .	558
<i>Hochspannungsteiler: Typen, Messeigenschaften und Einsatz.</i> – M. Modrusan . . . . .	1030
<i>Das Hochspannungslaboratorium der Hochschule der Bundeswehr München.</i> – E.U. Landers . . . . .	1229
<i>Die Auswertung von Störschreibernaufzeichnungen.</i> – F. Gwerder . . . . .	1291
<i>Das Kapazitätsnormal von Lampard und Thompson.</i> – H. Weber-Egli . . . . .	869
<i>Optoelektronik en télécommunications et en métrologie</i> . . . . .	39
<i>Strommessung in Hochspannungsanlagen</i> . . . . .	737
<i>Berührungsloses Messverfahren für Oberschwingungsströme auf Freileitungen</i> . . . . .	1365
<b>2.33 Regeltechnik, Automatik, Datentechnik, Systemtechnik</b>	
<b>Réglage, automatique, traitement de données, systèmes</b>	
<i>SEV-Tagung: Leittechnik im Kraftwerksbetrieb – Journée ASE: La technique de contrôle – commande des usines de production d'énergie.</i> . . . . .	
<i>Einsatz von Mikroprozessoren in der modernen Kraftwerksleittechnik.</i> – M. Salm . . . . .	1
<i>Informationsverdichtung und Datenreduktion in Kraftwerkswarten.</i> – R. Hug . . . . .	5
<i>Einsatz moderner Leittechnik in bestehenden Kernkraftwerken.</i> – N. Krafft und R.W. Slater . . . . .	8
<i>Le traitement automatisé des bilans énergétiques et des autres valeurs statistiques.</i> – J.-M. Rouiller et Ph. Burger . . . . .	12
<i>Qualifikation von leittechnischen Komponenten für das Kernkraftwerk Leibstadt.</i> – F. Allgäuer . . . . .	16
<i>Integration des Objektschutzes in leittechnischen Anlagen.</i> – J. Brandenberger . . . . .	20
<i>Das neue Leitsystem der Kraftwerke Oberhasli AG.</i> – A. Mosimann . . . . .	23
<i>Speicherprogrammierte Steuerungen.</i> – H. Ruchti . . . . .	27
<i>Simulation de l'exploitation annuelle et multiannuelle d'un système de production d'énergie électrique.</i> – A. Chautems, P.A. Chamorel, A. Germond . . . . .	103
<i>Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Modelle und Einsatzplanung der Kraftwerke im Winterhalbjahr.</i> – E. Amthauer, H. Glavitsch . . . . .	109
<i>Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Lastbeeinflussung und Kurzzeitbetrieb.</i> – J. Wiedemeier, H. Glavitsch . . . . .	115
<i>Remarques sur l'article «Simulation de l'exploitation annuelle d'un système de production d'énergie électrique».</i> – M. Girod . . . . .	123
<i>Betriebliche Kostenminimierung und Versorgungssicherheit im schweizerischen Energieversorgungssystem.</i> – S.P. Mauch . . . . .	124
<i>Synthèse automatique de circuits CMOS.</i> – J.C. Martin, R. Zinszner, D. Aubert, C. Piguet . . . . .	221
<i>SCANAL – ein Simulationsprogramm für geschaltete Kondensator-Netzwerke.</i> – G. Fischer und R. Plodeck . . . . .	230
<i>CAD für integrierte Schaltungen.</i> – W. Hottinger . . . . .	234
<i>Grafische Editoren für den Entwurf von VLSI-Systemen.</i> – B. Weibel, M. Morf . . . . .	238
<i>Interdisciplinary enhancement of VLSI design tools towards an integrated CAD system.</i> – W. Joerg . . . . .	243
<i>Die Datenbank und ihre Benützung bei der Projektierung von elektrischen Anlagen.</i> – J. Tlapa . . . . .	309
<i>Sens visuel pour robots industriels.</i> – J.-D. Dessimoz . . . . .	458
<i>Das Verhältnis von Mensch und Technik im modernen Büro – psychologische Anmerkungen.</i> – N. Troy und E. Ulich . . . . .	553
<i>Ergonomische Evaluation von Bildschirmgeräten.</i> – E. Grandjean, U. Bräuninger, G. van der Heiden und R. Gierer . . . . .	558
<i>Informationsverarbeitung im modernen Büro.</i> – F. De Micheli . . . . .	563
<i>Die Aufgaben der Software in der EDV.</i> – J.-J. Jina . . . . .	567
<i>Datenübertragung zum Schreibtisch.</i> – R. Schurter . . . . .	576
<i>Textverarbeitung.</i> – K. Schiess und H. Zeller . . . . .	581
<i>Local Area Networks – Hochgeschwindigkeitsnetze für die Bürokommunikation.</i> – I. Fromm . . . . .	585
<i>Vom Magnetband zur optischen Speicherplatte.</i> – H.R. Rinderknecht . . . . .	590
<i>Xerographie – gestern, heute und morgen.</i> – H. Baer . . . . .	597
<i>Ein Informationssystem für die Präsenzzeitbewirtschaftung.</i> – H.K. Lindenmann . . . . .	602
<i>Die Technik im Postzahlungsverkehr.</i> – P. Portmann . . . . .	608
<i>Une petite centrale automatique: celle des Forces Motrices de l'Aboyeu.</i> – R. Pernet et P. Amiguet . . . . .	697
<i>Informatique et télécommunications – le choc de deux techniques.</i> – H. Nussbaumer . . . . .	845
<i>CAD für Leiterplattenherstellung.</i> – M. Frick, C. von Gugelberg, W. Uttinger . . . . .	851
<i>Berechnung der Kommutierungskreise von elektronischen Impulsschaltungen für Fusionsanlagen.</i> – F. Maier . . . . .	857
<i>Tendances actuelles dans le développement des systèmes de conduite de centrales hydro-électriques.</i> – M. Cuénod et R. Markulin . . . . .	1019
<i>Computergestütztes Erfassen und Auswerten der thermischen Belastung eines städtischen Verteilnetzes.</i> – A. Brechbühler . . . . .	1422
<i>Die Aufladesteuerung von Wärmespeichern.</i> – M. Sturzenegger . . . . .	360
<i>Schaltungen aus dem Graphik-Computer.</i> – K. Schweizer . . . . .	864
<i>Zentrale oder dezentrale Datenverarbeitung – die Zukunft gehört den integrierten Konzepten.</i> – A. Mastai . . . . .	866
<i>Netzleitsysteme für die regionale Energieverteilung.</i> – H.R. Born . . . . .	1038
<i>Europas grösste automatische Briefverteilanlage in Frankfurt am Main</i> . . . . .	491
<i>Grösster je erteilter Computerauftrag</i> . . . . .	491
<i>Grosscomputer für die EPFL</i> . . . . .	491
<i>Entwicklungsmöglichkeiten im Netzschutz durch den Einsatz von Mikroprozessoren</i> . . . . .	613
<i>Computergestützte Wahrnehmung für Automatensteuerungen</i> . . . . .	614
<i>Computerunterstützte Schulung für die Dritte Welt</i> . . . . .	614



Ein modernes Druckverfahren für Computer: Ink-jet printing . . . . .	737
Drucken mittels Elektro-Erosion . . . . .	737
Künstliche Intelligenz . . . . .	880
Neue Radarverfahren zur Zielverfolgung bei niedrigen Elevationswinkeln . . . . .	1042
Elektronik verändert Elektromotorenbau und Regelantriebe . . . . .	1149
Das automatisierte Cockpit . . . . .	1150
Maschinen bewegen sich «zu Fuss» . . . . .	1150
Verteilte Computerleistung in Prozessor-Zellenstrukturen . . . . .	1150
Digitale Unterschrift chiffrierter Nachrichten . . . . .	1256
Automatisierte Synthese von Hardware . . . . .	1257
Modems für die Datenübertragung . . . . .	1365
Rechnerunterstützte Flugsimulation . . . . .	1366
Die Laser-Vision-Platte . . . . .	1366

## 2.34 Nachrichtentechnik

### Technique des communications

Informationsverarbeitung im modernen Büro. – F. De Micheli . . . . .	563
Dienstleistungen der PTT-Betriebe im Bereiche der Datenübermittlung. – H.P. Lutz . . . . .	571
Datenübertragung zum Schreibtisch. – R. Schurter . . . . .	576
Textverarbeitung. – K. Schiess und H. Zeller . . . . .	581
Local Area Networks – Hochgeschwindigkeitsnetze für die Bürokommunikation. – I. Fromm . . . . .	585
Informatique et télécommunications – le choc de deux techniques. – H. Nussbaumer . . . . .	845
PTT und Fernmeldeindustrie an der Telecom 83. – J. Koch . . . . .	1098
Les PTT suisses et les télécommunications dans les pays en développement. – M. Apothéloz . . . . .	1101
Deux organisations suisses d'exportation dans le domaine des télécommunications. – E. Bolay et H.R. Niederhauser . . . . .	1104
Funkbetriebe Autobahn-Notrufsäulen in Afrika. – N. Mantovani . . . . .	1107
Weiträumige Mobilfunknetze. – W. Bäschlin . . . . .	1110
Die digitale, zeitmultiplexe Gesprächs-Durchschaltung in Telefonzentralen. – H. Blaser . . . . .	1114
Fernschreibnetze im Fern Osten. – J. von Ballmoos . . . . .	1118
Ein Testsystem zur Prüfung der Dienstqualität in Telefonnetzen. – E. Staber, Ch. Gessler und R. Dietschi . . . . .	1122
Multikanalgerät zur Gesprächsdatenerfassung auf Teilnehmerleitungen. – W. Schenk . . . . .	1127
Développements récents dans les câbles de télécommunication. – R. Ruchet . . . . .	1136
Die Gemeinschaftsantennen-Zuführung der PTT. – H. Blaser . . . . .	255
Die Abteilung Forschung und Entwicklung der PTT. – G. Fontanellaz . . . . .	1142
Das Telefon im Spiegel der Kundenmeinung – Kennen Sie die Niedertarifzeiten . . . . .	37
Digitale Teilnehmerleitungen . . . . .	38
Optoelektronik en télécommunication et en métrologie . . . . .	39
Prognosen über den europäischen Absatzmarkt für optische Kommunikationstechnik . . . . .	158
CHILL: Programmiersprache der Nachrichtentechnik . . . . .	158
Rausch- und Verzerrungsverhältnisse von Halbleiter-Lasern für Lichtwellenleiter . . . . .	159
Lichtwellenleiter-Premiere in Berlin . . . . .	375
Die PTT – ein wichtiger Auftraggeber für die schweizerische Wirtschaft . . . . .	489
BIGFON: Kommunikationstechnik der Zukunft . . . . .	490
Das 18-MHz-Trägerfrequenzsystem auf Koaxialkabelleitungen . . . . .	490
Heterodyne und kohärente Technik für die Nachrichtenübertragung auf Lichtwellenleitern . . . . .	490
Radiokonzessionen in der Schweiz . . . . .	613
Hochauflösende Fernsehsysteme . . . . .	613
Gigabit-Logik . . . . .	614
Herstellungsverfahren optischer Wellenleiter . . . . .	737
Optische Kommunikationstechnologie in lokalen Netzen . . . . .	738
Experimentelle Untersuchungen an einem 20..30-GHz-Inlandsatelliten-Übertragungssystem . . . . .	738
Die Anfänge der binären Nachrichtenübermittlung . . . . .	879
Millimeterwellen-Radar . . . . .	880
FERA 1983: faszinierende Unterhaltungselektronik . . . . .	1039
Neue Radarverfahren zur Zielverfolgung bei niedrigen Elevationswinkeln . . . . .	1042
Die Schweiz – Drehscheibe der Kommunikation – La Suisse – carrefour des communications . . . . .	1097
Datennetz Telepac in Betrieb . . . . .	1151
Weltweite Fernkopierdienste der PTT . . . . .	1151

## 2.35 Verschiedenes – Divers

Décharges d'origine électrostatique et leur influence sur les appareils électroniques. – M. Aguet, M. Ivanovici . . . . .	247
Überspannungsableiter unter NEMP-Bedingungen. – W. Bossard und P. Keller . . . . .	1132
Elektromagnetische Verträglichkeit «EMC 1983». – B. Szentkuti . . . . .	867
Der Laser als Werkzeug in der industriellen Fertigung . . . . .	38
Das menschliche Gehirn im nachrichtentechnischen Modell . . . . .	39
Photolithographie im Submikrometerbereich . . . . .	159
Ein modernes Druckverfahren für Computer: Ink-jet printing. . . . .	737
Drucken mittels Elektroerosion . . . . .	737
Grundsätzliche Probleme der biologischen Wirkung von Ultraschall . . . . .	739
Flüssigkeitszerstäubung mit Ultraschall . . . . .	739
Elektromagnetische Verträglichkeit elektronischer Geräte . . . . .	1256

## 2.4 Energiewirtschaft und Energiepolitik

### Economie et politique de l'énergie

### 2.41 Energieerzeugung, -bedarf und -verbrauch

#### Production, besoins et consommation d'énergie

Les énergies nouvelles: situation actuelle et perspectives. – Rapport du Groupe d'experts sur les énergies nouvelles . . . . .	54
Enquête sur les temps de construction des centrales nucléaires. – Rapport du Comité d'études des statistiques . . . . .	79
Méthodes de prévision et de décomposition. – Rapport du Groupe d'experts pour l'analyse des séries historiques de la demande d'électricité . . . . .	82
Elektrische Raumheizung in der Schweiz. – J. Mutzner . . . . .	187
Die schweizerische Elektrizitätsversorgung im Wandel der Zeiten. – H. Leuthold . . . . .	278
Statistische Untersuchungen zur Entwicklung des schweizerischen Elektrizitätsverbrauchs im Zeitraum 1960 bis 1981. – H. Schweikert . . . . .	288
Elektrizitätswerke der Nordwestschweiz – Entreprises d'électricité du nord-ouest de la Suisse . . . . .	505
Industrielle Werke Basel (IWB) . . . . .	506
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL) . . . . .	511
Elektra Baselland Liestal (EBL) . . . . .	515
Elektra Birseck Münchenstein (EBM) . . . . .	519
Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel), Olten . . . . .	524
Gesellschaft des Aare- und Emmentalskanals, Solothurn (AEK) . . . . .	531
Die elektrische Energieversorgung der Eidg. Techn. Hochschule Zürich. – E. Stahl . . . . .	1280

### 2.42 Energiepolitik – Politique énergétique

Méthodes de prévision et de décomposition. – Rapport du Groupe d'experts pour l'analyse des séries historiques de la demande d'électricité . . . . .	82
Technische Voraussetzungen und Bedingungen für Energieerzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz. – S. Föllmi . . . . .	175
Technische Voraussetzungen und Bedingungen für den Anschluss von Wärmepumpen. – O. Schär . . . . .	179
Anschlusspraxis von Erzeugungsanlagen an das Niederspannungsnetz. – Diskussionsbeitrag. – K. Thalmann . . . . .	185
Elektrische Raumheizung in der Schweiz. – J. Mutzner . . . . .	187
Verteuerung der Wasserkraftnutzung durch politische Forderungen. – G. Hertig . . . . .	293
Energie und Politik. – J. Cavadini . . . . .	1176
Energie et Politique. – J. Cavadini . . . . .	1181

### 2.43 Finanzielle Probleme, Tariff Fragen

#### Problèmes financiers et tarifaires

Coût de l'énergie de chauffage de l'eau sanitaire. – Rapport du Comité d'études du développement des applications de l'énergie électrique . . . . .	71
Les tarifs de l'énergie électrique et les besoins financiers: principes et conséquences. – Rapport du Groupe de travail des problèmes de financement . . . . .	76
Enquête sur les temps de construction des centrales nucléaires. – Rapport du Comité d'études des statistiques . . . . .	79
Betriebsmittel und Investitionen der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft. – R. Müller . . . . .	193
Verteuerung der Wasserkraftnutzung durch politische Forderungen. – G. Hertig . . . . .	293

## 2.44 Energiewirtschaftliche Statistiken und statistische Mitteilungen Statistiques et informations statistiques de l'énergie

<i>Statistische Untersuchungen zur Entwicklung des schweizerischen Elektrizitätsverbrauchs im Zeitraum 1960 bis 1981.</i> – H. Schweikert . . . . .	288
<i>Schweizerische Elektrizitätsstatistik 1982.</i> – Bundesamt für Energiewirtschaft, Bern	
<i>Statistique suisse de l'électricité 1982.</i> – Office fédéral de l'énergie, Berne . . . . .	386
Erzeugung, Verbrauch und Leistungen elektrischer Energie an einzelnen Tagen – Production consommation et puissances d'énergie électrique à certains jours . . . . .	
96,216,323,440,546,694,965,1092,1197,1198,1316,1444	
Monatsstatistiken über Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie – Statistiques mensuelles de la production et consommation d'énergie électrique . . . . .	
97,217,325,441,547,966,1093,1199,1317,1445	
Überblick über den Energieverbrauch der Schweiz im Jahre 1982 – Aperçu de la consommation d'énergie en Suisse au cours de l'année 1982 . . . . .	689
Schweizerische Gesamtenergiestatistik 1982 – Statistique globale suisse de l'énergie 1982 . . . . .	906
VSE-Statistik über die elektrische Raumheizung, Stand per 1. Januar 1983 – Statistique de l'UCS du chauffage électrique, Etat au 1er janvier 1983 . . . . .	963
VSE-Statistik über elektromechanische Wärmepumpen – Statistique de l'UCS des pompes à chaleur électromécaniques . . . . .	1090

## 2.45 Verschiedenes – Divers

## 2.5 Verschiedenes – Divers

### 2.51 Sicherheit, Gesundheit Sécurité, santé

<i>Effets des champs électromagnétiques en relation avec la production et la distribution de l'électricité.</i> – Rapport du Groupe d'études médicales . . . . .	63
<i>Unfälle an elektrischen Starkstromanlagen in der Schweiz in den Jahren 1977 bis 1981.</i> – O. Büchler . . . . .	329
<i>Neue Überlegungen zur Vermeidung gefährlicher Berührungsspannungen.</i> – E. Homberger . . . . .	338
<i>Ergonomische Evaluation von Bildschirmgeräten.</i> – E. Grandjean, U. Bräuninger, G. van der Heiden und R. Gierer . . . . .	558
<i>Connaître mieux le phénomène des accidents pour mieux les combattre.</i> – F. Simoncini . . . . .	640
<i>Les statistiques, première approche de la connaissance des causes d'accidents.</i> – E.G. Hooper . . . . .	643
<i>Les statistiques des conséquences médicales des accidents de travail graves.</i> – M. Sommer . . . . .	647
<i>Analytische Erfassung des Unfallgeschehens in der Elektrowirtschaft.</i> – R. Troxler . . . . .	654
<i>Methoden der Erfassung und Auswertung von Arbeitsunfällen in der Bundesrepublik Deutschland.</i> – D. Kieback . . . . .	658
<i>Unmittelbar durch Materialien bestimmte Unfälle in Elektrizitätswerken.</i> – R. Rösser . . . . .	661
<i>Les facteurs matériels indirects des accidents.</i> – J. Bouquigny . . . . .	664
<i>Korrosion von Hand-Erdungsgarnituren.</i> – W. Wild . . . . .	666
<i>Mortalité, invalidité, séquelles.</i> – E. Malboysson . . . . .	668
<i>Les facteurs individuels, somatiques et les défaillances de comportement.</i> – A. Lacquaniti . . . . .	672
<i>Les facteurs collectifs au niveau des équipes: défauts de coordination.</i> – M. Monnier . . . . .	678
<i>Utilité de l'éclairage public et l'éclairage public comme mesure de prévention des accidents.</i> – W. Keschull . . . . .	1070
<i>Effets des courants d'impulsions unipolaires sur le corps humain.</i> – G. Biegelmeier et E. Homberger . . . . .	1298

<i>Erdung – Potentialausgleich – Blitzschutz – Korrosion.</i> – H.R. Sutter . . . . .	1249
<i>Elektrische Hausapparate als Brandursache</i> . . . . .	157
<i>Grundsätzliche Probleme der biologischen Wirkung von Ultraschall</i> . . . . .	739

### 2.52 Rechtsfragen – Questions juridiques

### 2.53 Probleme der Normung Problèmes de normalisation

<i>Neue Überlegungen zur Vermeidung gefährlicher Berührungsspannungen.</i> – E. Homberger . . . . .	338
<i>Strassenbeleuchtung gemäss nationalen und internationalen Empfehlungen.</i> – W. Riemenschneider . . . . .	1061
<i>Eclairage public conformément aux directives nationales et internationales.</i> – F. Benoit . . . . .	1075
<i>Erdung – Potentialausgleich – Blitzschutz – Korrosion.</i> – H.R. Sutter . . . . .	1249
<i>Normung – Prüfung – Prüfpflicht. SAP-SEV-Tagung.</i> – E. Homberger . . . . .	1360

### 2.54 Historisches – Historiques

<i>Die schweizerische Elektrizitätsversorgung im Wandel der Zeiten.</i> – H. Leuthold . . . . .	278
<i>Statistische Untersuchungen zur Entwicklung des schweizerischen Elektrizitätsverbrauchs im Zeitraum 1960 bis 1981.</i> – H. Schweikert . . . . .	288
<i>Die Anfänge der binären Nachrichtenübermittlung</i> . . . . .	879
<i>Max Buchholz 1875–1956</i> . . . . .	1144

### 2.55 Mensch und Technik; Ausbildung L'homme et la technique; formation

<i>Hostilité face à la science et à la technique.</i> – H. Lübke . . . . .	196
<i>Das Verhältnis von Mensch und Technik im modernen Büro – psychologische Anmerkungen.</i> – N. Troy und E. Ulich . . . . .	553
<i>Les PTT suisses et les télécommunications dans les pays en développement.</i> – M. Apothéloz . . . . .	1101
<i>La nature de la crise économique que nous vivons.</i> – F. Schaller . . . . .	1208
<i>Der Ingenieur und seine Zukunft.</i> – U. Hochstrasser . . . . .	871
<i>Ethik und Technik – Kriterien bei der systematischen Nutzung der Naturkräfte</i> . . . . .	879

### 2.56 Verschiedenes – Divers

<i>Zum Jahreswechsel – Vers l'an nouveau</i> . . . . .	1
<i>Fünf Jahre europäisches Patentsystem.</i> – R. Wächter . . . . .	363
<i>Ein japanisches Erfolgsrezept: die Qualitätszirkel.</i> – F. Sutter . . . . .	485
<i>Le Conseil de la Science et les Associations d'ingénieurs électriciens au Japon.</i> – J.-J. Morf . . . . .	487
<i>Die japanische Elektroindustrie.</i> – A.W. Roth . . . . .	873
<i>Tage der offenen Tür an der ETHZ</i> . . . . .	39
<i>Weiterbildungsbedürfnisse von HTL-Ingenieuren</i> . . . . .	159
<i>Impulsprogramm II: Weiterbildungskurse in rechnerunterstütztem Maschinenbau</i> . . . . .	259
<i>Ingenieurausbildung und Managementschulung</i> . . . . .	259
<i>Ausbildungskurse «Energiemanagement im Betrieb»</i> . . . . .	375
<i>Computerunterstützte Schulung für die Dritte Welt</i> . . . . .	614
<i>Technische Marktsicherung durch Patente</i> . . . . .	881
<i>Schweizerische Vereinigung für Technikgeschichte gegründet</i> . . . . .	881
<i>Permanenter schweizerischer Verkaufsstützpunkt in Kalifornien</i> . . . . .	1151
<i>Eine neue Art Unternehmensberatung: der Club Adlatus</i> . . . . .	1257

## 3 Rubriken des SEV – Rubriques de l'ASE

### 3.1 Vereinsnachrichten Informations de l'Association

#### 3.11 Mitgliederwesen – Etat des membres

Unsere Verstorbenen – Nécrologie	265, 1263
Neue Mitglieder des SEV – Nouveaux membres de l'ASE	265, 1263

#### 3.12 Generalversammlung Assemblée générale

Jahresversammlungen 1983 des SEV und des VSE – Assemblées annuelles 1983 de l'ASE et de l'UCS. Einladung und Programm – Invitation et programme	753
99. Generalversammlung des SEV – 99e Assemblée générale de l'ASE	
Einladung und Traktanden – Invitation et Ordre du jour	761
Anträge des Vorstandes – Propositions du Comité	762
Bericht des Vorstandes – Rapport du Comité	765
Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 der Vereinsverwaltung (VWV) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 de la Gestion de l'Association (VWV)	778
Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 der Schweizerischen Elektrotechnischen Normenzentrale (SEN) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 de la Centrale Suisse des Normes Electrotechniques (SEN)	779
Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 der Technischen Prüfanstalten des SEV (TP) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 des Institutions de contrôle de l'ASE (IC)	780
Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 des «Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques» (CSEE) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 du «Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques» (CSEE)	781
Gewinn- und Verlustrechnung 1982 des SEV – Compte de Profits et Pertes 1982 de l'ASE	782
Bilanz des SEV – Bilan de l'ASE	783
Denzler-Stiftung – Fondation Denzler	784
Personalfürsorgestiftung des SEV – Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'ASE	784
Bericht der Rechnungsrevisoren – Rapport des contrôleurs des comptes	785
Bericht des Schweizerischen Elektrotechnischen Komitees (CES) – Rapport du Comité Electrotechnique Suisse (CES)	787
Präsidialansprache – Allocution du Président. – E. Tappy	1203
La nature de la crise économique que nous vivons. – F. Schaller	1208
Protokoll – Procès-verbal	1212

#### 3.13 Sitzungen – Séances

CES-Fachkollegien	501, 624, 749, 1048, 1272, 1387
-------------------	---------------------------------

#### 3.14 Normentätigkeit – Normalisation

##### 3.141 Ausschreibung – Mise à l'enquête

Sender – Emetteurs	47
Magnetische Bauelemente und Ferrite – Composants magnétiques et ferrites	47, 498, 623, 1159
Zuverlässigkeit und Wartbarkeit – Fiabilité et maintenabilité	47, 1046, 1383
Elektromedizinische Apparate – Equipement électrique utilisé dans la pratique médicale	47, 498
Magnetische Legierungen und Stahl – Matériaux magnétiques tels qu'alliages et aciers	47, 268
Lampensockel und Lampenfassungen – Culots et douilles	166, 380
Sicherheit elektrischer Haushaltapparate – Sécurité des appareils électrodomestiques	166, 167, 381, 498, 623, 746, 1159, 1268, 1383, 1384
Hausinstallation – Installation intérieure	167, 890
Elektrisches Traktionsmaterial – Matériel de traction électrique	268
Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate – Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques	268, 1268
Netzrückwirkungen – Perturbations sur les réseaux de distribution et matériaux associés	269, 498
Lampen – Lampes	380, 622

Koordination der Isolation – Coordination de l'isolement	380
Vorschaltgeräte für Entladungslampen – Ballasts pour lampes à décharge	381
Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung – Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants	381, 1046, 1383
Graphische Symbole – Symboles graphiques	497, 746
Zähler – Compteurs	497
Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche – Matériel électrique pour atmosphères explosives	497, 622, 1266
Relais – Relais électriques	497
Steuerungs- und Regelungstechnik – Equipements électriques de régulation et d'automatique	498
Elektronische Mess-Systeme – Equipement électronique de mesure	498
Leuchten – Luminaires	622, 1382
Isoliermaterialien/Spezifikationen – Spécifications	888
Isoliermaterialien/Kurzzeitprüfungen – Essais de courte durée	1045
Hochspannungsschaltapparate – Appareils d'interruption à haute tension	889
Gekapselte Schaltfelder – Tableaux blindés	889
Elektrische Maschinen – Machines tournantes	1045
Niederspannungs-Schaltapparate – Appareils d'interruption à basse tension	1045, 1382
Leistungselektronik – Matériels électriques à grande puissance	1046
Haushaltsschalter und Steckvorrichtungen – Interrupteurs pour usages domestiques et dispositifs conjoncteurs	1046
Durchführungen und Leitungsisolatoren – Isolateurs	1046
Messwandler – Transformateurs de mesure	1046
Elektroakustik – Electroacoustique	1159
Wickeldrähte – Fils de bobinage	1159
Wörterbuch – Terminologie	1266
Hochspannungsprüftechnik – Technique des essais à haute tension	1267
Klimatische und mechanische Prüfungen – Essais climatiques et mécaniques	1267
Brandgefährdungsprüfungen – Essais relatifs aux risques du feu	1268

#### 3.142 Inkraftsetzung – Mise en vigueur

Elektroakustik – Electroacoustique	48
Magnetische Bauelemente und Ferrite – Composants magnétiques et ferrites	48, 499, 1047, 1270, 1385
Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung – Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants	270
Hausinstallation – Installation intérieure	270
Magnetische Legierungen und Stahl – Matériaux magnétiques tels qu'alliages et aciers	270, 500, 747
Sender – Emetteurs	499
Lampen – Lampes	499, 1385
Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate – Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques	499, 896
Sicherheit elektrischer Haushaltapparate – Sécurité des appareils électrodomestiques	624, 897, 1160
Niederspannungs-Schaltapparate – Appareils d'interruption à basse tension	747, 896, 1270, 1384
Relais – Relais électriques	747, 896, 1047
Klimatische und mechanische Prüfungen – Essais climatiques et mécaniques	747
Brandgefährdungsprüfungen – Essais relatifs aux risques du feu	748
Rundsteuerempfänger – Récepteurs de télécommande centralisée	897
Zähler – Compteurs	1047
Elektromedizinische Apparate – Equipement électrique utilisé dans la pratique médicale	1047
Graphische Symbole – Symboles graphiques	1270, 1384
Zuverlässigkeit und Wartbarkeit – Fiabilité et maintenabilité	1270, 1385
Netzkabel – Câbles de réseau	1384
Netzrückwirkungen – Perturbations sur les réseaux de distribution et matériaux associés	1385



### 3.143 Internationale elektrotechnische Normen Normes électrotechniques internationales

Neue CEI-Publikationen – Nouvelles Publications de la CEI	
Niederspannungsschaltapparate – Appareils d'interruption à basse tension	271, 500
Elektroakustik – Electroacoustique	271, 500, 748, 1271, 1385
Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung – Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants	271, 748, 1271, 1386
Magnetische Bauelemente und Ferrite – Composants magnétiques et ferrites	271
Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate – Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques	271
Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche – Matériel électrique pour atmosphères explosibles	500
Elektrische Messgeräte – Appareils électriques	500
Steuerungs- und Regelungstechnik – Equipements électriques de régulation et d'automatique	501
Werkzeuge für Arbeiten unter Spannung – Outils pour travaux sous tension	748
Netzkabel – Câbles de réseau	1271
Vorschaltgeräte für Entladungslampen – Ballasts pour lampes à décharge	1271
Analysen-Messgeräte – Appareils pour l'analyse de composition	1271
CENELEC – Harmonisierungsdokumente – Documents d'harmonisation:	
Sicherheit elektromedizinischer Geräte – Sécurité des appareils électro-médicaux	47
CECC – Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik – Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques:	
Ausschreibung von Entwürfen – Mise à l'enquête de projets:	48, 269, 381, 499, 623

### 3.144 Verschiedenes – Divers

Leitsätze der SLG – Recommandations de l'USL	
Mitteilung einer Textänderung – Communication d'un changement de texte	382
3. Auflage des Sicherheitszeichen-Reglements, Publ. 1001.1982 des SEV – 3e édition du Règlement concernant le signe distinctif de sécurité, Publ. 1001.1982 de l'ASE	1161
Verwendung von Fundamentierdornen als Erder in elektrischen Installationen – Utilisation d'électrodes de terre de fondations en tant qu'électrodes de terre dans les installations électriques	
Leitsätze SEV 4113.1979 – Recommandations 4113.1979 de l'ASE	1268

### 3.15 Veranstaltungen des SEV Manifestations de l'ASE

SEV-Tagung: Leittechnik im Kraftwerksbetrieb – Journée ASE: La technique de contrôle-commande des usines de production d'énergie	
Vorträge – Conférences	2
Journée d'information sur «Les capteurs – base de l'automatique de demain» – Informationstagung über «Sensoren – Grundlage der Automatisierung von morgen»	
Programme – Programm	169
Conférences – Vorträge	445
Informationstagung über Gasisolierte Schaltanlagen – Journée d'information sur Les sous-stations blindées isolées au gaz	
Programme – programme	899, 1051
Bericht von E. Ruoss	1247
Ineltec – Swissdata – Sama 1983	
SEV-Teilnahme	971
Ein SEV-Stand an der Caravan-Ausstellung in Bern	1157
SATW-Kolloquium: Die Schweiz in Konkurrenz mit Japan	
Programm	1276, 1390
Normung – Prüfung – Prüfpflicht	
SAP-SEV-Informationstagungen	
Bericht	1360

### 3.16 Personen und Firmen Personnes et firmes

#### 3.161 Verwaltungen, Firmen Administrations et firmes

Kabelwerke Brugg	45, 1044
Gebrüder Meier AG, Zürich	45

NCR, Glattzentrum, Zürich-Wallisellen	45, 267
Sprecher & Schuh AG, Aarau	45, 887
Technorama, Winterthur	45
BBC, Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden	165
Escher Wyss Aktiengesellschaft, Zürich	165
Sulzer-Escher Wyss AG	165
Schenck AG, Feldmeilen	165
Aumann & Co. AG, Zürich	266
BASF (Schweiz) AG, Wädenswil	266
Varta Batterie AG, Burgdorf	266
Bucher-Guyer AG, Niederweningen	267
IBM-Software-Entwicklungszentrum, Dublin	267
Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden	267
Lapp AG von Dübendorf nach Hittnau	267
Autronic AG, Dübendorf	379
Datacare, Wil	379
Elektron AG, Au ZH	379
Philips AG, Zürich	379
Sperry AG, Zürich	379, 1043
Zentralschweizerisches Technikum Luzern	621
Leroy Somer «Suisse» SA, Studen/Biel	621
Standard Telephon und Radio AG, Zürich	745
Texas Instruments	745
IBM Schweiz, Zürich	745
Metall-Serva AG	745
Walter Blum AG, Zürich	745
Turmix AG, Jona/Rapperswil	745
Digitrade AG, Biel	887
Distrelec AG, Zürich	887
Gfeller AG, Bern	887
H.P. Koch AG, Volketswil	887
W. Moor AG, Regensdorf	887, 1158, 1381
Motor Columbus Ingenieurunternehmung AG, Baden	887
Aare-Tessin-Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten	1043
EME AG, Zürich	1043
Max Hauri AG, Bischofszell	1043
Hasler AG, Bern	1043
Cerberus AG, Männedorf	1043, 1265
Telanor AG, Lostorf	1043
Aluminium-Graphic AG, Merenschwand	1158
Tschudin & Heid AG, Reinach	1158
Angst + Pfister AG, Zürich	1158
MLB Max Bertschinger AG, Villmergen	1158
Gaggenau Apparate AG, Fällanden	1158
Control Data (Schweiz) AG, Zürich	1265
Securiton AG, Zollikofen	1265
Carlo Gavazzi AG, 8026 Zürich	1265
Huber + Suhner AG, Herisau	1265
Solis Apparatefabriken AG, Glattbrugg	1265
V-Zug AG, Zug	1265
Egli, Fischer & Co. AG, Zürich	1381
Fein (Suisse) AG, Dietikon	1381
Modulator SA, 3097 Bern	1381

#### 3.162 Persönliches – Informations concernant des membres individuels

Dr. W. Lindecker	165
Prof. Dr. J. Hugel	165
PD Dr. A. Jaecklin	165
R. Kniel	165
Cl. Rossier	266
Prof. H. Nussbaumer	267
E. Heimlicher	267
B. Hösl	267
Prof. Dr. H. Glavitsch	745
Prof. A. Imhof	887
Prof. H. Bühler	1044
Prof. A. Kündig	1044
R. Longchamp, prof.	1044
Dr. P. Waldvogel	1264
Prof. N. Wirth	1265
W. A. Neuer	1265
Dr. H. Meyer	1381
Prof. Dr. h.c. E. Gerecke †	621

#### 3.163 Verschiedenes – Divers

NCR-Stiftung vergibt drei Preise	45
ETHZ – Forschungs- und Innovationsausstellung	45
L'EPFL dépasse les 2500 étudiants	45
Prix BBC 1982 pour l'énergie électrique	266
BBC-Energieforschungspreis 1982 der ETH Zürich	267
Diplômes, thèses de doctorat et prix à l'EPFL	267
Doktordiplome in Elektrotechnik und Informatik	379



Tenth Marconi International Fellowship	379	Technorama: Eröffnung des Sektors Werkstoffe	45
Die PTT – ein wichtiger Auftraggeber für die schweizerische Wirtschaft	489	Schweizer Mustermesse 1983 – Foires Suisse d'Echantillons 1983	
Europa-Sonderpreis für das Technorama Schweiz	615	Aufruf zu Standbesprechungen	46
20 Jahre Ingenieurschule Grenchen-Solothurn	621	Standbesprechungen	367
L'EPFL et son département d'Electricité en 1982	887	Exportforum Muba 1984	1162
ETHZ: Die Abteilung Elektrotechnik im Jahr 1982	887	CIRE – Congrès International des Réseaux Electriques de Distribution	
Doktordiplome in Elektrotechnik und Informatik	1044	CIRE 1983	
Die Abteilung Forschung und Entwicklung der PTT	1142	Ankündigung	49
Gemeinsames europäisches EDV-Forschungsinstitut	1158	Bericht	876
Expertenkammer – STV	1265	EUROMICRO 83	
Förderungspreis des Schweizer Automatik-Pools	1265	Call for papers	49
<b>3.17 Weitere Vereinsnachrichten – Autres communications</b>		Energieforum Schweiz	
Bundesratsbesuch im SEV	1043	«Energiemanagement im Betrieb», Kursdaten 1983	49
<b>3.2 Nationale und internationale Organisations Organisations nationales et internationales</b>		Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG), City Planning and Equipment	49
<b>3.21 Internationale elektrotechnische Organisationen – Organisations électrotechniques internationales</b>		HBM-Lehrgänge der Schenck AG, Feldmeilen	49
EUREL – Föderation der nationalen elektrotechnischen Vereinigungen Westeuropas		Weiterbildungskurse und Kaderkurse an der Ingenieurschule St. Gallen	49
EUREL-Mitglieder erhalten Vergünstigungen	379	Mikrocomputer-Ausbildung bei Siemens-Albis	50
Was ist EUREL?	1157	Bewertung der Zukunftsaussichten der Plasmaofentechnologie	50
EXACT – International Exchange of Authenticated Electronic Component Performance Test Data:		Weiterbildungskurse der Ingenieurschule Zürich	50
Sitzung des Councils 1982 in Turin	46	5th Symposium and Technical Exhibition on Electromagnetic Compatibility, Zürich	168
Sitzung des Councils 1983 in Wien	1386	Weiterbildungskurse der Berufsschule III der Stadt Zürich	168, 1050
CEI – Internationale Elektrotechnische Kommission – Commission Electrotechnique Internationale:		Neu bei der Computerschule Zürich: COBOL-Kurs	168
Sitzungen	165, 501, 624, 1048, 1272, 1387	Weiterbildungskurse der Fachgruppe der Ingenieure der Industrie (FII) des SIA	168, 274
CENELEC – Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung – Comité Européen de Normalisation Electrotechnique:		Sommerpraktikum bei IBM Schweiz für Informatik-Hochschulstudenten	267
13. Generalversammlung in Florenz	749	Zwei SATW-Stipendien für Nachwuchsforscher	267
Sitzungen	1048, 1272, 1387	Reisemöglichkeiten zur Hannover-Messe 1983	274
Zertifizierungsabkommen CCA, Memorandum Nr. 13	1272	1984 International Zurich Seminar on Digital Communications	
CIGRE – Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques:		Call for papers	382
29. Session 1982		3. IFAC-Symposium «Control in Power Electronics and Electrical Drives»	382
Berichte	30	Seminar der Siemens-Albis, 4.–6. Mai 1983	382
Aktuelle Kabelfragen auf der Internationalen Hochspannungskonferenz «CIGRE 1982». – G. Wanser und F. Wizerowicz	297	Förderungspreis des Schweizer Automatik-Pools	502
CIRE – Congrès International des Réseaux Electriques de Distribution		Europa-Sonderpreis für das Technorama Schweiz	615
CIRE 1983		International Carnahan Conference on Security Technology	
Ankündigung	49	Ankündigung	629, 750
Bericht	876	EUREL – Föderation der nationalen elektrotechnischen Vereinigungen Westeuropas – Convention des Sociétés nationales d'électriciens de l'Europe occidentale:	
<b>3.22 Verschiedene Organisationen – Organisations diverses</b>		EUROCON 84, Computers in Communication and Control	
PTT und Fernmeldeindustrie an der Telecom 83. – J. Koch	1098	Call for papers	629, 750, 1274
Deux organisations suisses d'exportation dans le domaine des télécommunications. – E. Bolay et H.R. Niederhauser	1104	Ausstellung an der ECOC 83 in Genf	629
SATW-Kolloquium: Die Schweiz in Konkurrenz mit Japan	1276	Tagung über «Beherrschung von elektrischen Störeinflüssen in Maschinensteuerungen»	629
100 Jahre Verein Schweizerischer Maschinen-Industrieller (VSM)	379	Seminar des Schweizerischen Technischen Verbandes STV	629
Le Conseil de la Science et les Associations d'ingénieurs électriciens au Japon	487	Mikrocomputer-Ausbildung	629, 750
100 Jahre VSM – Eine Wanderausstellung	491	Modicon-Seminare	629, 750, 1274
Schweizerische Vereinigung für Technikgeschichte gegründet	881	INELTEC/SWISSDATA-Heft des Bulletins	630, 750
Ein Jahr Technorama der Schweiz	881	Nachdiplomstudium am ATIS	750
Wechsel im Präsidium des EKV	1158	Symposium und Technische Ausstellung über Elektromagnetische Verträglichkeit «EMC 1983»	
<b>3.3 Verschiedene Veranstaltungen Manifestations diverses</b>		Bericht	867
PTT und Fernmeldeindustrie an der Telecom 83. – J. Koch	1098	Ineltec – Swisssdata – Sama 1983	
CIGRE Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques:		Standbesprechungen	971
29. Session 1982		FERA 1983: faszinierende Unterhaltungselektronik	1039
Berichte	30	Internationale Konferenz über elektrische Maschinen ICEM 84	
		Aufruf zur Einreichung von Beiträgen	1050
		Journées d'électronique et de microtechnique 1984 sur le thème: Évolution des périphériques de microprocesseurs	1050
		Forum 83 des étudiants de l'EPFL	1050
		Weiterbildungskurse der Ingenieurschule Grenchen-Solothurn HTL	1050
		Kurse der Digicomp AG	1050
		ITT-Elektronik-Seminare 1983/84	1050
		Schenck-Lehrgänge	1050
		Stipendien für Japan	1050
		Telecom 83	1097
		Weiterbildungskurs der Schweiz. Techn. Fachschule Winterthur	1162
		Seminar «UNIX-Systeme»	1162
		Kurse der Arbeitsgemeinschaft für berufliche Weiterbildung in der Metallindustrie (ABW)	1162
		SAQ-Kurse und Seminare	1162

Personal-Computer-Kurse	1162
Expertenkammer - STV	1265
Seminar: Computernetze	1274
Fachgruppe für höhere Bildungskurse der Sektion Zürich des STV	1274
Kurse der Digicomp AG	1274
ECOC '84	
Call for papers	1274
2nd International Conference on Optical Fiber-Sensors	
Call for papers	1274
Weiterbildungskurse des Abendtechnikums der Inner-schweiz (ATIS)	1274
Vorträge an der Ingenieurschule Beider Basel (IBB)	1274
Neues CSZ-Seminar: Datenbankplanung	1388
Neue Kurse: Pascal II und Mikroprozessoren III	1388
Weiterbildungskurse Fotosatz	1388
SATW-Kolloquium:	
Die Schweiz in Konkurrenz mit Japan	
Program	1276, 1390
ETHZ: Seminarien und Kolloquien	50, 168, 502, 629, 630, 750, 1274, 1275, 1388/89
EPFL: Séminaires et conférences	50, 168, 274, 502, 630, 750, 1275
Veranstaltungskalender - Calendrier des manifestations	51, 99, 171, 219, 275, 327, 383, 443, 503, 551, 631, 695, 751, 901, 969, 1053, 1095, 1163, 1201, 1277, 1319, 1391, 1447

### 3.4 Prüfanstalten und Starkstrominspektorat - Institutions de contrôle et Inspection des Installations à courant fort

#### 3.41 Technische Prüfanstalten - Institutions de contrôle

Sicherheitsvorschriften für die Prüfung von Körperschutzmitteln, Schutzvorrichtungen und Geräte zum Arbeiten an unter Spannung stehenden Betriebsmitteln - Prescriptions de sécurité pour l'essai de moyens de protection corporelle, dispositifs et appareils de protection, lors de travaux à des équipements d'exploitation sous tension	274
Provisorische Sicherheitsvorschriften für netzbetriebene elektronische und verwandte Apparate für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. TP 12B/1E-d, 5. Ausgabe - Prescriptions de sécurité provisoires pour les appareils électroniques et appareils associés à usage domestique ou à usage général analogue, reliés aux réseaux. IC 12B/1E-f, 5e édition	1162
Sicherheitstechnische Prüfung von Lasergeräten - Essais de sécurité des appareils à laser	1273
Sicherheitsvorschriften für Vorschaltgeräte zu Fluoreszenzlampe Publ. SEV 1014.1973 - Prescriptions de sécurité pour les ballasts pour lampes à fluorescence, Publ. ASE 1014.1973	1273
Provisorische Sicherheitsvorschriften für Leuchten TP 34D/7A-d, 1. Ausgabe - Prescriptions provisoires de sécurité des luminaires, TP 34D/7A-f, 1re édition	1388

#### 3.42 Eidg. Starkstrominspektorat - Inspection fédérale des installations à courant fort

Verordnung des Bundesrates über das Eidgenössische Starkstrominspektorat	
Änderung der Gebührenordnung	272
Ordonnance du Conseil fédéral concernant l'Inspection fédérale des installations à courant fort	
Modification des émoluments à percevoir	272
Elektrische Schutzmassnahmen in autonomen Tankanlagen - Mesures de sécurité électriques dans les dépôts autonomes de carburants	273
Verordnung über das Eidgenössische Starkstrominspektorat - Ordonnance sur l'Inspection fédérale des installations à courant fort	625
Kontaktinsenträger: Vorsicht! - Porteurs de verres de contact, soyez prudents!	898
Staub- und Brandschutz beim Betrieb von Heuschrotmaschinen mit Kollektormotor - Protection contre la poussière et l'incendie pour l'exploitation de machines à couper le foin équipées de moteurs à collecteur	1049

### 3.5 Verschiedenes - Divers

#### 3.51 Literatur - Bibliographie

Auteurs divers: Optoélectronique en télécommunications et en métrologie (Journée d'électronique)	39
R. Weber: Mini-Lex der Energie - Band 1: Elektrizität	94
Friedrich: Tabellenbuch Elektrotechnik/Elektronik	154
E. Hölzler, H. Holzwarth: Pulstechnik	154
G. Schmidt: Grundlagen der Regelungstechnik	154
H. Hofmann: Das elektromagnetische Feld	154
J. Nishizawa: Semiconductor technologies 1982	155
W. Waidelich: Optoelektronik in der Technik	155
M. Becker, R. Haberfellner und G. Liebetrau: EDV-Wissen für Anwender	155
Institut für Elektroanlagen (IEA), Institut des VEB Kombinat Automatisierungsanlagen: VEM-Handbuch Zuverlässigkeit von Automatisierungs- und Elektroenergieanlagen	156
D. Jones: Hybrid circuit design and manufacture. Vorträge der ETG/GMR-Fachtagung: Leittechnik in Kraftwerken	156
G. Camponovo und D. Solcà: Vorschriften für Elektro- und Telefon-Installationen in der Praxis	365
E. Schuon und H. Wolf: Nachrichten-Messtechnik	365
G. Müller: Elektrische Maschinen	365
K.O. Thielheim: Primary energy	365
D. Kind und H. Kärner: Hochspannungs-Isoliertechnik für Elektrotechniker	366
K.H. Löcherer und C.D. Brandt: Parametric Electronics	734
K. Sattelberg: Vom Elektron zur Elektronik	734
J. Wüsthube: Schaltnetzwerke	734
J.C. Andreas: Energy-efficient electric motors	735
H. Unbehauen: Regelungstechnik I	735
O. Zinke und H. Seither: Widerstände, Kondensatoren, Spulen und ihre Werkstoffe	735
R. Best: Die Verarbeitung von Kleinsignalen in elektronischen Systemen	735
F.D. Waldhauer: Feedback	736
U.A. Weidmann: Solarthermische Kraftwerke	736
D. Rosenberger u. a.: Optische Informationsübertragung mit Lichtwellenleitern	736
J. Grabmaier: Silikon	736
P. Sager: Kontroversen	962
W. Winkler, K. Hintermann: Kernenergie - Grundlagen, Technologie, Risiken	1086
R.H. Engelmann: Static and rotating electromagnetic devices	1145
M. Aguet et M. Ivanovici: Haute tension	1145
T. Horvath und I. Berta: Static Elimination	1145
V.K. Aatre: Network theory and filter design	1145
W. Büchler und W. Bosshard: Blitzschutz elektronischer Geräte und Anlagen	1146
Y. Hamakawa: Amorphous semiconductor technologies and devices 1982	1146
G. Fritzsche: Zeitdiskrete und digitale Systeme	1146
F.M. Callier und Ch. A. Desoer: Multivariable feedback systems	1146
E.P. Vorndran: Entwicklungsgeschichte des Computers	1147
R. Best: Handbuch der analogen und digitalen Filterungstechnik	1147
H.P. Geering u. a.: Optimierungsverfahren zur Lösung deterministischer regelungstechnischer Probleme	1148
K.W. Bernath: Grundlagen der Fernseh-System- und Schaltungstechnik	1148
M. Kunt: Traitement numérique des signaux	1148
A. Warner: Einführung in das VDE-Vorschriftenwerk	1148
W. Rotkiewicz: Electromagnetic Compatibility in Radio Engineering	1254
E. Homberger: Schutzmassnahmen in elektrischen Anlagen	1254
W. Roth: Unterhaltungselektronik von A-Z	1254
H. Unbehauen: Regelungstechnik II	1254
H.R. Lutz, R. Weber: ... zum Beispiel Wylerau	1312
K.G. Mitjuskina: Fernwirktechnik in Energiesystemen	1361
H.M. Schlicke: Electromagnetic Compossibility	1361
M. La Toison: Introduction à l'éclairagisme	1361
L. Hahn und I. Munke: Werkstoffkunde für die Elektrotechnik und Elektronik	1362
H. Mayer und G. Winklbaier: Biostrahlen	1362
D.J. Kraaij, G.St. Schemel und F.M. Wegscheider: Die Prüfung von Leistungstransformatoren	1362
Th. Bohn und W. Bitterlich: Grundlagen der Energie- und Kraftwerkstechnik	1362
J. Ackermann: Abtastregelung	1363
T.J. Gallagher und H. Pearmain: High voltage measurement, testing and design	1363

S.K. Pillai: A first course on electrical drives . . . . .	1364
K. Fellbaum u. a.: Elektronische Textkommunikation. Technik, Einsatz, Erfahrungen . . . . .	1384
Weitere Neueingänge in der Bibliothek . . . . .	1364

### 3.52 Briefe an die Redaktion – Lettres à la rédaction

Remarques sur l'article «Simulation de l'exploitation annuelle d'un système de production d'énergie électrique». – M. Girod . . . . .	123
---	-----

Betriebliche Kostenminimierung und Versorgungssicherheit im schweizerischen Energieversorgungssystem. – S.P. Mauch . . . . .	124
--	-----

### 3.53 Verschiedenes – Divers

Im Blickpunkt – Points de mire . . . . .	37,157,257,375,489,613,737,879,1149,1255,1365
Technische Neuerungen – Nouveautés techniques . . . . .	40,160,260,376,492,616,740,882,1152,1258,1368

## 4 Rubriken des VSE – Rubriques de l'UCS

### 4.1 Verbandsmitteilungen Informations des l'Union

#### 4.11 Generalversammlung – Assemblée générale

Jahresversammlungen 1983 des SEV und des VSE – Assemblées annuelles de 1983 de l'ASE et de l'UCS. Einladung und Programm – Invitation et programme . . . . .	753
Einladung zur 92. Generalversammlung des VSE – Invitation à la 92e Assemblée générale de l'UCS . . . . .	803
Anträge des Vorstandes – Propositions du Comité . . . . .	804
Erfolgsrechnung des VSE 1982 und Budget 1984 – Compte de pertes et profits de l'UCS 1982 et budget pour 1984 . . . . .	804
Bilanz des VSE – Bilan de l'UCS . . . . .	805
Jahresbericht 1982 der Einkaufsabteilung – Rapport annuel 1982 de la Section des achats . . . . .	805
Erfolgsrechnung der Einkaufsabteilung 1982 und Vorschlag 1984 – Compte de pertes et profits de la Section des achats pour l'exercice 1982 et budget pour 1984 . . . . .	806
Bilanz der Einkaufsabteilung – Bilan de la Section des achats . . . . .	806
Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren – Rapport des contrôleurs de comptes . . . . .	806
Bericht des Vorstandes über das 87. Geschäftsjahr 1982 – Rapport du Comité sur le 87e exercice 1982 . . . . .	807
Präsidialansprache. – J. Bucher . . . . .	1166
Exposé présidentiel. – J. Bucher . . . . .	1171
Energie und Politik. – J. Cavadini . . . . .	1176
Energie et politique. – J. Cavadini . . . . .	1181
Protokoll – Procès-verbal . . . . .	1185

#### 4.12 Sitzungen – Séances

VSE-Arbeitsgruppe «Baukostenbeiträge» – Groupe de travail UCS «Finance d'équipement» . . . . .	430
Kommission für Energietarife – Commission pour les tarifs d'énergie électrique . . . . .	535

#### 4.13 Verschiedenes – Divers

Cours de premiers secours en cas d'accidents dus à l'électricité en Suisse romande . . . . .	91
Diskussionsversammlung «Technische Anschlussbedingungen für Erzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz und Wärmepumpen» – Journées de discussions «Les conditions techniques de raccordement des installations électriques autoproductrices marchant en parallèle avec le réseau et des pompes à chaleur» . . . . .	174
Referate – Exposés . . . . .	175
Diskussionsversammlung «Fragen der öffentlichen Beleuchtung von Strassen» – Journées de discussions «Problèmes concernant l'éclairage public» . . . . .	1056
Referate – Exposés . . . . .	1057
Ein wichtiger Schritt zur Förderung der Netzelektriker-Ausbildung – Un grand pas en avant dans la formation d'électriciens de réseau . . . . .	1190
Seminar Kabeltechnik 83: Mittelspannung . . . . .	1394
Referate . . . . .	1190
A. Zschokke † . . . . .	1190
Kontrollurprüfungen – Examens pour contrôleurs . . . . .	210,431,536
Anmeldung zur Kontrollurprüfung – Inscription aux examens pour contrôleurs . . . . .	958, 1357

Ergebnis der 102. Kontrollurprüfung – Résultat du 102e examen de contrôleur . . . . .	958
Ergebnis der 103. Kontrollurprüfung – Résultat du 103e examen de contrôleur . . . . .	1307
Meisterprüfungen – Examens de maîtrise . . . . .	90,91,316,536,957,1307
Die Bibliothek des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke – La bibliothèque de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité . . . . .	315

### 4.2 Nationale und internationale Organisationen Organisations nationales et internationales

UNPEDE – Union internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique: Studienkomitee für grosse Netze und internationalen Verbundbetrieb – Comité d'études des grands réseaux et des interconnexions internationales . . . . .	535, 1432
1. Kolloquium über Unfallverhütung und Sicherheit, in Venedig – 1er Colloque «Prévention et Sécurité», à Venise . . . . .	634
Komitee für die Koordinierung der Forschung in der Elektrizitätswirtschaft – Comité pour la coordination de la recherche dans l'industrie électrique . . . . .	683
Komitee für Öffentlichkeitsarbeit – Comité des relations publiques . . . . .	684, 1189
Studienkomitee für Verteilung – Comité d'études de la distribution . . . . .	955
Studienkomitee für Wirtschaftlichkeits- und Tariffragen – Comité d'études des questions économiques et tarifaires . . . . .	955, 1432
Komitee für Finanzierungsfragen – Comité des questions de financement . . . . .	956
Studienkomitee für die Entwicklung der Anwendungen der elektrischen Energie – Comité d'études du développement des applications de l'énergie électrique . . . . .	956
Studienkomitee für Kernenergie – Comité d'études de l'énergie nucléaire . . . . .	957
Kolloquium für Tarifgestaltung – Colloque sur la tarification . . . . .	1434
Betriebsleiterverband Ostschweizerischer Gemeinde-Elektrizitätswerke (BOG) – Association des chefs des services d'électricité communaux de la Suisse orientale (BOG) . . . . .	90, 1306
Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (FAK) – Caisse d'allocations familiales de Centrales Suisse d'Electricité (CAF) . . . . .	430
Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung (INFEL) . . . . .	430
INFEL . . . . .	1082
Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke PKE – Caisse des Pensions de Centrales Suisses d'Electricité (CPC) . . . . .	1433

### 4.3 Aus Mitgliedswerken Informations des membres de l'UCS

Bernische Kraftwerke AG, Bern . . . . .	93
Liechtensteinische Kraftwerke, Schaan . . . . .	93



Société Romande d'Electricité, Clarens	320
Entreprises Electriques Fribourgeoises (EEF), Fribourg	432
Elektrizitätswerke des Kantons Zürich (EKZ), Zürich	433
Nordostschweizerische Kraftwerke AG (NOK), Baden	434
Technische Betriebe Wil	540
Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG	540
Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten	962
Compagnie Vaudoise d'Electricité, Lausanne	962
Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen	1084
Kraftwerk Laufenburg	1085
Kraftwerke Linth-Limmern AG	1085
75 Jahre Elektrizitätswerk Bündner Oberland. Ein Grund zum Jubilieren	1194
Neuer Direktor bei den BKW	1438
Les 75 ans des Services industriels de Sierre	1438
SA L'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS)	1438

#### 4.4 Verschiedenes Divers

##### 4.41 Neues aus dem Bundeshaus – Nouvelles du palais fédéral

Neue Sichtung energiepolitischer Massnahmen – Réexamen des mesures de politique énergétique	1439
---	------

##### 4.42 Statistische Mitteilungen – Communications statistiques

Landesindex der Konsumentenpreise – L'indice suisse des prix à la consommation	95,215,322,439,545,693,964,1091,1196,1315,1443
Grosshandelspreisindex – L'indice suisse des prix de gros	95,215,322,439,545,693,964,1091,1196,1315,1443
Mittlere Marktpreise – Prix moyens	95,215,322,439,545,693,964,1091,1196,1315,1443
Erzeugung, Verbrauch und Leistungen elektrischer Energie an einzelnen Tagen – Production, consommation et puissances d'énergie électrique à certains jours	96,216,323,440,546,694,965,1092,1197,1198,1316,1444
Monatsstatistiken über Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie – Statistiques mensuelles de la production et consommation d'énergie électrique	97,217,325,441,547,966,1093,1199,1317,1445
Schweizerische Elektrizitätsstatistik 1982 – Statistique suisse de l'électricité 1982	386
Überblick über den Energieverbrauch der Schweiz im Jahre 1982 – Aperçu de la consommation d'énergie en Suisse au cours de l'année 1982	689
Schweizerische Gesamtenergiestatistik 1982 – Statistique globale suisse de l'énergie 1982	906
VSE-Statistik über die elektrische Raumheizung. Stand per 1. Januar 1983 – Statistique de l'UCS du chauffage électrique. Etat au 1er janvier 1983	963
VSE-Statistik über elektromechanische Wärmepumpen – Statistique de l'UCS des pompes à chaleur électromécaniques	1090

##### 4.43 Öffentlichkeitsarbeit – Relations publiques

Zwei neue Mitteilungsblätter im Dienste der Partnerschaft EW – Schulen	92
Oft unterschätzt: Die Bedeutung des «Front-Mitarbeiters» – Souvent sous-estimée: l'importance des collaborateurs travaillant «sur le front»	92
Das neue VSE-Informationsmittelverzeichnis (1983) ist erschienen – La nouvelle liste 1983 des moyens d'information de l'UCS a paru	93
Kerntechnik-Feindschaft – ein psychologisches Phänomen – Attitude hostile à l'égard de la technique nucléaire – un phénomène psychologique	93
«Alles braucht Strom» – Inseratenkampagne 1983 – «Il nous faut de l'électricité» – campagne d'information par annonces dans la presse 1983	205
Wir brauchen Strom. Zum Weiterkommen. – Il nous faut de l'électricité. Pour circuler. Strom für die Zukunft – Energie für die Schweiz – Electricité pour demain – Energie pour la Suisse	205
Im Hause muss beginnen... Gute Zusammenarbeit zwischen Lokal- und Regionalpresse und «Ihrem» EW lässt sich durch nichts ersetzen – Il faut commencer chez soi... Rien ne remplace une bonne collaboration entre la presse régionale et locale et «votre» entreprise d'électricité	205

Das schwarze Brett – ein Informationsfriedhof? – Le tableau d'affichage – un cimetière d'information?	206
Der Kühlturm bringt es an den Tag... Von der Notwendigkeit, immer und immer wieder die einfachsten Tatsachen bekanntzumachen – La tour de refroidissement révèle la nécessité de faire connaître encore et toujours les faits les plus simples	207
Energiefilm «Wie lange noch?» für Eigengebrauch erhältlich	207
Fernwärme aus Kernkraftwerken – Chauffage à distance de provenance nucléaire	208
«EWZ-Sparbatzen»: Eine Schaufensterausstellung zum Thema Stromsparen – «Les tirelires de l'EWZ»: Une exposition vitrine au sujet des économies d'électricité	317
Das umfassende Energiekonzept: Wichtiges Aktionsgebiet für städtische Werke und industrielle Betriebe – Le concept énergétique global: Un important domaine d'action pour les Services communaux et industriels	317
Energie-Ausstellung im Bündner Oberland – Exposition sur l'énergie dans l'Oberland grison	318
Neue NOK-Wanderausstellung – Nouvelle exposition ambulante des NOK	318
Wichtige Kontaktstellen: Die Inland-Korrespondenten des Deutschschweizer Fernsehens	319
Das Gespräch: wirkungsvolle, aber aufwendige Form der Information – La discussion: forme d'information efficace, mais exigeant beaucoup d'efforts	431
Wanderungen in der Umgebung interessanter Wasserkraftanlagen der Schweiz – Randonnées dans les environs d'intéressantes centrales hydrauliques de Suisse	432
EEF informieren über Energiespar-Technologien – Les EEF informent sur les technologies susceptibles d'économiser de l'énergie	432
Stillgelegtes Glatt-Kraftwerk wurde zum EKZ-Elektrizitätsmuseum – Une centrale désaffectée sert de Musée sur l'électricité aux EKZ	433
Menschlichkeit ist noch wichtiger als Perfektion – L'être humain passe encore avant la perfection	433
Lokalradio: Welche Chancen für Elektrizitätswerke? – La radio locale: Quelles occasions pour les entreprises d'électricité?	537
Journalistische Darstellungsformen – Les différents styles journalistiques	538
EW-Schaufenster – ein nicht zu unterschätzender Informationskanal – La vitrine d'une entreprise d'électricité – un moyen d'information à ne pas sous-estimer	538
Informationsnachmittage für das Personal der BKW – Après-midi d'information pour le personnel des FMB	539
Neues Informationszentrum der CKW im Kraftwerk Rathausen – Le nouveau centre d'information des CKW à la centrale de Rathausen	684
Regionale Messen als Informationschance für das EW – Foires régionales en tant que moyen d'information pour l'entreprise d'électricité	685
Auch die Frauenorganisationen haben ein Anrecht auf Information – Les organisations féminines ont également un droit à l'information	685
Zehn Jahre NOK-Informationspavillon beim Landgasthof «Schloss Böttstein» – Le pavillon d'information des NOK, près de l'auberge du «Château de Böttstein» fête ses dix ans d'existence	686
Die Sujets der Inseratenserie der Elektrizitätswirtschaft lassen sich vielseitig weiterverwenden – Les sujets de la série d'annonces lancée par l'économie électrique sont d'usage multiple	687
Aktives, mutiges Vorstossen der Elektra Baselland in der Kernenergiefrage – Une initiative courageuse d'Elektra Baselland dans le domaine de l'énergie nucléaire	958
Was es heisst, Journalist zu sein... Aufschlussreiche Äusserungen zweier prominenter Journalisten	959
75 Jahre Technische Betriebe Suhr: Tage der offenen Tür – Les 75 ans des Services industriels de Suhr: Journée «portes ouvertes»	960
Kontaktanlässe machen Schule: Zwei Einweihungen von Unterwerken im Berner Oberland – Des contacts publics qui font école: Deux inaugurations de sous-stations dans l'Oberland bernois	960
Neue INFEL-Broschüre «Mach's richtig... Tips»	961
Kunst über dem Unterwerk – De l'art au-dessus d'une sous-station	961
«Regionaljournal» von Radio DRS: Die zuständigen Mitarbeiter	962
Die Bedeutung von Kontakten zur Öffentlichkeit – L'importance des contacts publics	1082



40 Jahre Wasserkraftwerk Verbois bei Genf: Ausstellung auf dem Pont de la Machine – L'usine hydraulique de Verbois près de Genève a 40 ans: exposition au pont de la Machine	1083	VSE-Tonbildschau «Energie» verfilmt und auf Videokassetten – La présentation audio-visuelle «Energie» de l'UCS en film et cassettes	1435
Über den Gotthard zum Kernkraftwerk – Par le St-Gothard à la centrale nucléaire	1083	Berner Ferienpass – «Passeport vacancier» de Berne 1983	1435
Vom Wasser syner Chraft	1084	Betriebsausflug mit Besichtigung der Nagra-Bohrstelle in Weiach – Excursion d'entreprise au lieu de forages de la Cédra à Weiach	1435
EWZ-Sicherheitsaktion – Campagne de sécurité des EWZ	1191	Lehrerexkursion in das Kraftwerk Kubel – Excursion d'enseignants à la centrale électrique de Kubel	1436
Zwei Beispiele für Pressearbeit – Deux exemples d'activité de presse	1191	Schaufensterausstellung der Elektrizitätsversorgung Winterthur – Exposition en vitrine sur l'alimentation de la ville de Winterthour en électricité	1437
31 Lehrstellen beim EWBO – 31 places d'apprentissage à l'EWBO	1191	Eisenbahnen – am Büchermarkt entdeckt	1437
Elektrizitätswerk zu Gast bei der Zürcher Kantonalbank	1192		
«Hochspannung» 1983 – «Le Kilowattheure» 1983	1192		
Stellenwert des politisch tätigen Mitarbeiters – Rôle du collaborateur actif sur le plan politique	1192		
Ab 1. November: Lokalradiosendungen	1193		
Journalisten aus der Zentralschweiz besuchen die Kraftwerkgruppe Mauvoisin – Des journalistes de la Suisse centrale visitent le groupe de centrales de Mauvoisin	1308		
Grossandrang am Tag der offenen Türe des Kraftwerkes Flumenthal – Grosse affluence à la journée des portes ouvertes de la centrale de Flumenthal	1308		
Schaufensterausstellung im Elektrizitätswerk der Stadt Bern: «Strom in der Schweiz – Strom in Europa» – Exposition dans les vitrines du Service d'électricité de la ville de Berne (EWB): «Electricité en Suisse – Electricité en Europe»	1309		
Energieferate vor Konsumentengruppen – Exposés sur l'énergie présentés devant des groupes de consommateurs	1309		
Tag der offenen Tür beim EWD – Journée des portes ouvertes à l'EWD	1310		
Musterbesichtigung des SAK-Unterwerkes in Speicher AR – Visite modèle de la sous-station de la SAK à Speicher AR	1310		
Wie organisiert man die Einweihung einer Unterstation – Comment organiser l'inauguration d'une sous-station?	1310		
Pressefahrt zum Thema: Wiedereröffnung der Lukmanier-Hochspannungsleitung – Voyage de presse consacré à la remise en service de la ligne à haute tension du Lukmanier	1311		
		<b>4.44 Diverse Informationen und Rubriken – Informations et rubriques diverses</b>	
		Wintermonate – Prüfstein der Stromversorgung – Les mois d'hiver, test de l'approvisionnement en courant	208
		Grösste Windenergieanlage der Welt	209
		Que sort-il de la tour de refroidissement de Gösgen? Un Sondage montre que les Romands surtout sont bien loin d'y voir de la vapeur d'eau	209
		Electricité produite à partir du biogaz	320
		Pénurie d'électricité en Suisse?	540
		Studie Kleinwasserkraftwerke – Etude sur les petites usines hydroélectriques	687
		Gesicherte Stromversorgung – nur unter bestimmten Voraussetzungen	1439
		Wärmepumpen – vor einem neuen Aufschwung?	1440
		Pressespiegel – Reflets de presse	94,211,321,436,541,688,1088,1194,1312,1441
		Für Sie gelesen – Lu pour vous	94,962,1086
		Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations	51,99,171,219,275,327,383,443,503,551,631,695,751,901,969,1053,1095,1163,1201,1277,1319,1391,1447

## 5 Rubriken der SLG – Rubriques de l'USL

Bericht über die Tätigkeit im Jahre 1982	1373	Ausschreibung von Leitsätzen der SLG – Mise à l'enquête des recommandations de l'USL:	
Commission Internationale de l'Eclairage (CIE), 20. Session 1983 in Amsterdam	1378	Beleuchtung von Strassentunnels und -unterführungen – Eclairage des tunnels routiers et passages intérieurs	381
		Mitteilung einer Textänderung – Communication d'un changement de texte	382